



# Government Gazette Staatskoerant

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA  
REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

Vol. 473

Pretoria, 12 November 2004

**No. 26962**



**AIDS HELPLINE: 0800-0123-22 Prevention is the cure**



For purposes of reference, all Proclamations, Government Notices, General Notices and Board Notices published are included in the following table of contents which thus forms a weekly index. Let yourself be guided by the Gazette numbers in the righthand column:

**CONTENTS****and weekly Index**

No.		Page No.	Gazette No.
<b>PROCLAMATIONS</b>			
R. 50	Public Service Act (103/1994): Amendment to Schedule.....	3	26938
R. 51	National Gambling Act (7/2004): Commencement.....	2	26958
52	National Environmental Management: Protected Areas Act (57/2003): Commencement.....	2	26960
53	Judicial Officers Act (Amendment of Condition of Service) (28/2003): Remuneration of Magistrates.....	3	26968
54	Remuneration of Public Office Bearers Act (20/1998): Determination of the upper limit of the salaries and allowances of the Premiers Members of the Executive Councils and Members of the Provincial Legislatures.....	7	26968
55	do.: Salaries and allowances of Members of the National Assembly and Permanent Delegates to the National Council of Provinces.....	12	26968
56	do.: Salaries and allowances of the Deputy President, Ministers and Deputy Ministers.....	17	26968
57	Judge's Remuneration and Conditions of Employment Act (47/2001): Remune- ration of Constitutional Court Judges and Judges.....	22	26968

**GOVERNMENT AND GENERAL NOTICES****Agriculture, Department of***Government Notice*

1314	Marketing of Agricultural Products Act (47/1996): National Agricultural Marketing Council: Dried Fruit Industry: Requesting comments is on the applica- tion of a new term of statutory measures	6	26962
------	--	---	-------

**Education, Department of***Government Notice*

1298	Higher Education Act (101/1997): Amendment.....	2	26956
------	--	---	-------

**Environmental Affairs and Tourism, Department of***General Notice*

2483	Invitation to apply for experimental long- line fishing permits for the catching of Patagonian Toothfish ( <i>Dissostichus</i> <i>SPP</i> ).....	3	26969
------	---	---	-------

**Independent Communications Authority of South Africa***General Notice*

2466	Independent Broadcasting Authority Act (153/1993): Invitation to apply for four- year community sound broadcasting licence.....	3	26957
------	--	---	-------

**Independent Electoral Commission***General Notices*

2458	Local Government: Municipal Electoral Act (27/2000): Municipal By-elections 24 November 2004: Official List of voting stations.....	3	26951
------	--	---	-------

Alle Proklamasies, Goewermmentskennisgewings, Algemene Kennisgewings en Raadskennisgewings gepubliseer, word vir verwysingsdoeleindes in die volgende Inhoudsopgawe ingesluit wat dus 'n weeklikse indeks voorstel. Laat uself deur die Koerantnommers in die regterhandse kolom lei:

**INHOUD****en weeklikse Indeks**

No.		Bladsy No.	Koerant No.
<b>PROKLAMASIES</b>			
R. 50	Staatsdienswet (103/1994): Wysiging van Bylae 2.....	5	26938
R. 51	National Gambling Act (7/2004): Commencement.....	2	26958
52	National Environmental Management: Protected Areas Act (57/2003): Commencement.....	2	26960
53	Judicial Officers Act (Amendment of Condition of Service) (28/2003): Remuneration of Magistrates.....	3	26968
54	Remuneration of Public Office Bearers Act (20/1998): Determination of the upper limit of the salaries and allowances of the Premiers Members of the Executive Councils and Members of the Provincial Legislatures.....	7	26968
55	do.: Salaries and allowances of Members of the National Assembly and Permanent Delegates to the National Council of Provinces.....	12	26968
56	do.: Salaries and allowances of the Deputy President, Ministers and Deputy Ministers.....	17	26968
57	Judge's Remuneration and Conditions of Employment Act (47/2001): Remune- ration of Constitutional Court Judges and Judges.....	22	26968

**GOEWERMMENTS- EN ALGEMENE KENNISGEWINGS****Arbeid, Departement van***Algemene Kennisgewings*

2471	Labour Relations Act (66/1995): Cancellation of registration of a trade union: Togetherness Amalgamated Workers Union of South Africa.....	32	26962
2476	Wet op Arbeidsverhoudinge (66/1995): Registrasie van 'n vakbond: University of Pretoria Workers' Organisation (UPWO)	60	26962
2477	do.: do.: Workers' Labour Council South Africa (WLC-SA).....	60	26962

**Grondsake, Departement van***Goewermmentskennisgewing*

1313	Wet op die Tussentydse Beskerming van Informeel Grondregte (31/1996): Verlenging van die toepassing van die bepalings van die Wet.....	9	26962
------	---	---	-------

*Algemene Kennisgewings*

2481	Restitution of Land Rights Act (22/1994): Claim for the restitution of land rights: Portion 1 of the farm Lot Bob 5046, Alfred, KwaZulu-Natal.....	44	26962
2482	do.: do.: Portion 1 of the farm Lot FA1 6752, Port Shepstone, KwaZulu-Natal....	47	26962

**Handel en Nywerheid, Departement van***Goewermmentskennisgewings*

1311	Standards Act (29/1993): Standards matters.....	16	26962
1315	Standards Act (29/1993): Standards matters.....	23	26962

No.		Page No.	Gazette No.	No.		Bladsy No.	Koerant No.
2469	Local Government: Municipal Electoral Act, 2000: Electoral Commission: Election timetable.....	3	26961	<i>Algemene Kennisgewings</i>			
2470	Local Government: Municipal Electoral Act (27/2000): Election time-table.....	3	26967	2435	Drankwet (27/1989): Kennisgewing van aansoeke om dranklisensies: Ingedeel onder die volgende provinsies:		
<b>Labour, Department of</b>					Oos-Kaap .....	5	26932
<i>General Notices</i>					Vrystaat .....	5	
2471	Labour Relations Act (66/1995): Cancellation of registration of a trade union: Togetherness Amalgamated Workers Union of South Africa.....	32	26962		Gauteng .....	27	
2476	Labour Relations Act (66/1995): Registration of a trade union: University of Pretoria Workers' Organisation (UPWO).....	60	26962		KwaZulu-Natal.....	104	
2477	do.: do.: Workers' Labour Council South Africa (WLC-SA) .....	60	26962		Mpumalanga .....	147	
<b>Land Affairs, Department of</b>					Noord-Kaap .....	180	
<i>Government Notice</i>					Noordelike Provinsie .....	185	
1313	Interim Protection of Informal Land Rights Act (31/1996): Extension of the application of the provisions of the Act ...	8	26962	2436	do.: Kennisgewing van aansoeke om die verplasing van lisensies: Ingedeel onder die volgende provinsies:	237	
<i>General Notices</i>					Wes-Kaap .....	276	
2481	Restitution of Land Rights Act (22/1994): Claim for the restitution of land rights: Portion 1 of the farm Lot Bob 5046, Alfred, KwaZulu-Natal .....	44	26962		Vrystaat .....	310	26932
2482	do.: do.: Portion 1 of the farm Lot FA1 6752, Port Shepstone, KwaZulu-Natal....	47	26962		Gauteng .....	308	
<b>Minerals and Energy, Department of</b>					KwaZulu-Natal.....	311	
<i>Government Notices</i>					Mpumalanga .....	313	
R. 1299	Petroleum Products Act (120/1977): Regulations in respect of the maximum retail price of illuminating paraffin .....	2	26959	2472	Competition Tribunal: Notification of decision to approve merger: Nedbank Ltd, Investec Ltd, Hosken Consolidated Investment Ltd and The IQ Business Group (Pty) Ltd .....	33	26962
R. 1300	do.: Amendment of the regulations in respect of petroleum products .....	3	26959	2473	do.: do.: Rainbow Farms (Pty) Ltd and Vector Logistics (Pty) Ltd .....	34	26962
1306	Mines and Works Act (27/1956): Declaration of work in the national interest: Palabora Mining Company (Pty) Ltd; Vermiculite Mine.....	10	26962	2474	do.: do.: Gauteng Provincial Government and Apexitie Properties Ltd .....	35	26962
1307	do.: do.: Douglas Colliery.....	11	26962	2475	do.: do.: Mvelaphanda Holdings (Pty) Ltd and Rebserve Holdings Ltd.....	36	26962
1308	do.: do.: Harmony-Elandsrand Gold Mine .....	12	26962	2486	International Trade Administration Commission: Initiation of an investigation into the alleged dumping of wheat flour originating in or imported from India .....	51	26962
1309	do.: do.: No. 4 Shaft, Beatrix Gold Mine .....	14	26962	2487	International Trade Administration Commission of South Africa Customs and Excise Tariff applications: List 16/2004 .....	57	26962
1310	do.: do.: Placer Dome Western Areas Joint Venture—South Deep .....	15	26962	<b>Landbou, Departement van</b>			
<b>National Treasury</b>				<i>Goewermentskennisgewing</i>			
<i>Government Notice</i>				1314	Marketing of Agricultural Products Act (47/1996): National Agricultural Marketing Council: Dried Fruit Industry: Requesting comments is on the application of a new term of statutory measures .....	6	26916
R. 1289	Military Pensions Act (84/1976): Determination of amounts in terms of sections 1 and 5.....	7	26938	<b>Minerale en Energie, Departement van</b>			
<b>Provincial and Local Government, Department of</b>				<i>Goewermentskennisgewings</i>			
<i>General Notice</i>				R. 1299	Petroleum Products Act (120/1977): Regulations in respect of the maximum retail price of illuminating paraffin .....	2	26959
2484	Intergovernmental Relations Framework Bill, 2004: For public comment .....	3	26970	R. 1300	do.: Amendment of the regulations in respect of petroleum products .....	3	26959
<b>South African Qualifications Authority</b>				1306	Mines and Works Act (27/1956): Declaration of work in the national interest: Palabora Mining Company (Pty) Ltd; Vermiculite Mine.....	10	26962
<i>Government Notices</i>				1307	do.: do.: Douglas Colliery.....	11	26962
1297	Criteria and Guidelines: Evaluation of foreign qualifications: Discussion document for public comment.....	3	26955	1308	do.: do.: Harmony-Elandsrand Gold Mine .....	12	26962
1302	National Standards Bodies Regulations: Standards Generating Body (SGB) for Child and Youth and Care registered by NSB 09, Health Sciences and Social Services .....	3	26952	1309	do.: do.: No. 4 Shaft, Beatrix Gold Mine .....	14	26962
				1310	do.: do.: Placer Dome Western Areas Joint Venture—South Deep .....	15	26962



No.	Page No.	Gazette No.	No.	Bladsy No.	Koerant No.
1303			<b>Nasionale Tesourie</b>		
do.: Standards Generating Body (SGB) for Civil Engineering and Construction registered by NSB 12, Physical Planning and Construction .....	25	26952	<i>Goewermentskennisgewing</i>		
<b>South African Reserve Bank</b>			R. 1289 Wet op Militêre Pensioene (84/1976): Betaling van bedrae kragtens artikels 1 en 5 .....	9	26938
<i>General Notice</i>			<b>Omgewingsake en Toerisme, Departement van</b>		
2459 National Payment System Amendment Act (22/2004): Designation of Continuous Linked Settlement ("CLS") system as a designated settlement system .....	2	26953	<i>Algemene Kennisgewing</i>		
<b>Trade and Industry, Department of</b>			2483 Invitation to apply for experimental long-line fishing permits for the catching of Patagonian Toothfish ( <i>Dissostichus SPP</i> ) .....	3	26969
<i>Government Notices</i>			<b>Onafhanklike Kommunikasie-Owerheid van Suid-Afrika</b>		
1311 Standards Act (29/1993): Standards matters .....	16	26962	<i>Algemene Kennisgewing</i>		
1315 Standards Act (29/1993): Standards matters .....	23	26962	2466 Independent Broadcasting Authority Act (153/1993): Invitation to apply for four-year community sound broadcasting licence .....	3	26957
<i>General Notices</i>			<b>Onafhanklike Verkiesingskommissie</b>		
2435 Liquor Act (27/1989): Notice of applications for liquor licences: Divided into the following provinces:			<i>Algemene Kennisgewings</i>		
Eastern Cape .....	5	26932	2458 Local Government: Municipal Electoral Act (27/2000): Municipal By-elections 24 November 2004: Official List of voting stations .....	3	26951
Free State .....	5		2469 Local Government: Municipal Electoral Act, 2000: Electoral Commission: Election timetable .....	3	26961
Gauteng .....	27		2470 Local Government: Municipal Electoral Act (27/2000): Election time-table .....	3	26967
KwaZulu-Natal .....	104		<b>Onderwys, Departement van</b>		
Mpumalanga .....	147		<i>Goewermentskennisgewing</i>		
Northern Cape .....	180		1298 Higher Education Act (101/1997): Amendment .....	2	26956
Northern Province .....	185		<b>Provinsiale en Plaaslike Regering, Departement van</b>		
North-West .....	237		<i>Algemene Kennisgewing</i>		
Western Cape .....	276		2484 Intergovernmental Relations Framework Bill, 2004: For public comment .....	3	26970
2436 do.: Notice of applications for the removal of licences: Divided in the following provinces:			<b>Suid-Afrikaanse Kwalifikasie-Owerheid</b>		
Free State .....	310	26932	<i>Goewermentskennisgewings</i>		
Gauteng .....	308		1297 Criteria and Guidelines: Evaluation of foreign qualifications: Discussion document for public comment .....	3	26955
KwaZulu-Natal .....	311		1302 National Standards Bodies Regulations: Standards Generating Body (SGB) for Child and Youth and Care registered by NSB 09, Health Sciences and Social Services .....	3	26952
Mpumalanga .....	313		1303 do.: Standards Generating Body (SGB) for Civil Engineering and Construction registered by NSB 12, Physical Planning and Construction .....	25	26952
Northern Cape .....	315		<b>Suid-Afrikaanse Reserwe Bank</b>		
Northern Province .....	315		<i>Algemene Kennisgewing</i>		
North-West .....	315		2459 National Payment System Amendment Act (22/2004): Designation of Continuous Linked Settlement ("CLS") system as a designated settlement system .....	2	26953
Western Cape .....	317		<b>Vervoer, Departement van</b>		
2472 Competition Tribunal: Notification of decision to approve merger: Nedbank Ltd, Investec Ltd, Hosken Consolidated Investment Ltd and The IQ Business Group (Pty) Ltd .....	33	26962	<i>Goewermentskennisgewings</i>		
2473 do.: do.: Rainbow Farms (Pty) Ltd and Vector Logistics (Pty) Ltd .....	34	26962	R. 1290 Handelskeepvaartwet (57/1951): Handelskeepvaartregulasies (Deurlopende Opsommingsrekord), 2004 .....	13	26938
2474 do.: do.: Gauteng Provincial Government and ApexHi Properties Ltd .....	35	26962			
2475 do.: do.: Mvelaphanda Holdings (Pty) Ltd and Rebserve Holdings Ltd .....	36	26962			
2486 International Trade Administration Commission: Initiation of an investigation into the alleged dumping of wheat flour originating in or imported from India .....	51	26962			
2487 International Trade Administration Commission of South Africa: Customs and Excise Tariff applications: List 16/2004 .....	57	26962			
<b>Transport, Department of</b>					
<i>Government Notices</i>					
R. 1290 Merchant Shipping Act (57/1951): Merchant Shipping (Continuous Synopsis Record) Regulations, 2004 .....	11	26938			
R. 1291 do.: Merchant Shipping (Automatic Identification System) Regulations, 2004 .....	15	26938			



No.		Page No.	Gazette No.	No.		Bladsy No.	Koerant No.
R. 1292	do.: Merchant Shipping (Ship Identification Number) Regulations, 2004	21	26938	R. 1291	do.: Handelskeepvaartregulasies (Outomatiese Identifikasiesetel), 2004 .....	18	26938
				R. 1292	do.: Handelskeepvaartregulasies (Skeeps-identifikasienommer), 2004 .....	23	26938
<i>General Notice</i>				<i>Algemene Kennisgewing</i>			
2488	Air Service Licensing Act (115/1990): Application for the grant or amendment of domestic air service licence .....	59	26962	2488	Air Service Licensing Act (115/1990): Application for the grant or amendment of domestic air service licence .....	59	26962
<b>Water Affairs and Forestry, Department of</b>				<b>Waterwese en Bosbou, Departement van</b>			
<i>Government Notice</i>				<i>Goewermmentskennisgewing</i>			
1316	National Water Act (36/1998): Establishment of the Crocodile (West) Marico Catchment Management Agency	29	26962	1316	Nasionale Waterwet (36/1998): Stigting van die Crocodile (West)-Marico Opvanggebiedbestuursagentskap .....	30	26962
<i>General Notices</i>				<i>Algemene Kennisgewings</i>			
2478	Forest Act (122/1984): Prohibition on the making of fires in the open air: Districts of Clanwilliam, Piketberg, Ceres, Tulbagh, Worcester, Caledon, Paarl, Stellenbosch, Strand and Somerset West .....	37	26962	2478	Forest Act (122/1984): Prohibition on the making of fires in the open air: Districts of Clanwilliam, Piketberg, Ceres, Tulbagh, Worcester, Caledon, Paarl, Stellenbosch, Strand and Somerset West .....	37	26962
2479	do.: do.: Districts of Swellendam and Montagu .....	40	26962	2479	do.: do.: Districts of Swellendam and Montagu .....	40	26962
2480	do.: do.: Western Cape .....	42	26962	2480	do.: do.: Western Cape .....	42	26962
<b>BOARD NOTICE</b>				<b>RAADSKENNISGEWING</b>			
111	Short-term Insurance Act (53/1998): Financial Services Board: Termination of registration .....	61	26962	111	Short-term Insurance Act (53/1998): Financial Services Board: Termination of registration .....	61	26962

## GOVERNMENT NOTICES GOEWERMENTSKENNISGEWINGS

### DEPARTMENT OF AGRICULTURE DEPARTEMENT VAN LANDBOU

No. 1314

12 November 2004

#### NATIONAL AGRICULTURAL MARKETING COUNCIL MARKETING OF AGRICULTURAL PRODUCTS ACT, 1996 (ACT No. 47 OF 1996)

#### DRIED FRUIT INDUSTRY - REQUESTING COMMENTS IS ON THE APPLICATION OF A NEW TERM OF STATUTORY MEASURES IN THE DRIED FRUIT INDUSTRY

It is hereby made known in terms of section 11 of the Marketing of Agricultural Products Act, 1996 (Act No. 47 of 1996), that the Minister of Agriculture has received a request for the implementation of statutory measures in terms of section 10 and 11 of the said Act.

Dried Fruit Technical Services (DFTS), a company incorporated under section 21 of the Companies Act 1973, applied for a new term of statutory measures in terms of section 10 and 11 of the Marketing of Agricultural Products Act, Act No. 47 of 1996.

The requested new term are for the following statutory measures:

- Payment of levies by packers or imported by a packer/processor or produced by a producer
- Keeping of Records and Returns by importers, packers, exporters and processors of dried fruit
- Registration with the DFTS by importers, packers, exporters and processors of dried fruit

If approved the payment of levies are to finance the following:

- Information and communication
- Research technology development
- Transformation and training
- International liaison
- Administration

The levy amounts would be as follows

- 4c/kg for dried vine fruit (raisins, seedless raisins, sultanas and currants (currants = seedless currant type vine fruit))
- 8c p/kg for dried apricots, apples, peaches
- 7c p/kg nectarines, pears, prunes and other dried fruits excluding VAT

Currently the following statutory measures are due to expire on 31 March 2005:

- Payment of levies bought or received by packers:
  - 4c/kg for dried vine fruit (raisins, seedless raisins, sultanas and currants (currants = seedless currant type vine fruit))
  - 6c p/kg for dried apricots, apples, nectarines, pears, peaches, prunes and excluding VAT
- Keeping of Records and Returns by importers, packers, exporters and processors of dried fruit

- Registration with the DFTS by importers, packers, exporters and processors of dried fruit

**Directly affected groups in the deciduous fruit industry are hereby invited to forward any comments regarding the proposed statutory measures to the National Agricultural Marketing Council within 14 days of the publication hereof.**

Submissions should be in writing and be addressed to:

The Chairperson  
National Agricultural Marketing Council  
Private Bag X 935  
PRETORIA  
0001  
Fax No.: (012) 341 1911  
Enquiries: Mathilda van der Walt  
e-mail: Mathilda@namc.co.za  
Tel.: (012) 341 1115

**M.G. RATHOGWA  
CHAIRPERSON: NAMC**



**DEPARTMENT OF LAND AFFAIRS  
DEPARTEMENT VAN GRONDSAKE****No. 1313****12 November 2004****EXTENSION OF THE APPLICATION OF THE PROVISIONS OF THE INTERIM PROTECTION OF INFORMAL LAND RIGHTS ACT, 1996 (ACT No. 31 OF 1996)**

Whereas the application of the provisions of the Interim Protection of Informal Land Rights Act, 1996 (Act No. 31 of 1996), will expire on 31 December 2004, I, Angela Thokozile Didiza, Minister for Agriculture and Land Affairs, under section 5(2) of the said Act, hereby extend the application of the provisions of the said Act for a further period of 12 months ending on 31 December 2005.

  
**A. T. DIDIZA****MINISTER FOR AGRICULTURE AND LAND AFFAIRS**

TH2789

No. 1313

12 November 2004

**VERLENGING VAN DIE TOEPASSING VAN DIE BEPALINGS VAN DIE WET OP DIE  
TUSSENTYDSE BESKERMING VAN INFORMELE GRONDREGTE, 1996 (WET No. 31  
VAN 1996)**

Aangesien die toepassing van die bepalings van die Wet op die Tussentydse Beskerming van Informele Grondregte, 1996 (Wet No. 31 van 1996), op 31 Desember 2004 sal verstryk, verleng ek, Angela Thokozile Didiza, Minister vir Landbou en Grondsake, kragtens artikel 5(2) van genoemde Wet, hierby die toepassing van die bepalings van genoemde Wet vir 'n verdere tydperk van 12 maande, eindigende op 31 Desember 2005.



A. T. DIDIZA

**MINISTER VIR LANDBOU EN GRONDSAKE**

TH2789

**DEPARTMENT OF MINERALS AND ENERGY  
DEPARTEMENT VAN MINERALE EN ENERGIE****No. 1306****12 November 2004****DECLARATION OF WORK IN THE NATIONAL INTEREST**

Under section 9(1)(f) of the Mines and Works Act, 1956 (Act 27 of 1956),

**I P Mlambo-Ngcuka**, Minister of Minerals and Energy, hereby declare that, in my opinion, the performance of work on Sundays at the mine known as **Palabora Mining Company (Pty) Ltd; Vermiculite Mine** in the magisterial district of **Phalaborwa**, in the **Limpopo Province**, is necessary in the national interest for a period of twelve months ending **31 August 2005**.



**MS P MLAMBO-NGCUKA**  
**MINISTER OF MINERALS AND ENERGY**

**SCHEDULE****DESCRIPTION OF WORK**

1. The loading of ore at the vermiculite mine and stockpiles and the hauling thereof to the plant.
2. The drilling of blast holes and holes for support of the high walls.
3. The supporting of the high walls.
4. The crushing of ore.
5. The loading and hauling of phosphate ore to Foskor Limited.
6. The loading, hauling and dumping of waste rock.

**DESCRIPTION OF THE MINE**

The mine is known as, **Palabora Mining Company (Pty) Ltd: Vermiculite Mine** on the farms **Laaste 24 LU, Sheila 10 KU, Merensky 32 LU, Wegsteek 30 LU, Vereeniging 11KU and Loole 31 LU**, situated in the magisterial district of **Phalaborwa** and is presently being worked by **Palabora Mining Company (Pty) Limited, P O Box 65, Phalaborwa, 1390**



No. 1307

12 November 2004

**MINES AND WORKS ACT, 1956**  
**(ACT No. 27 OF 1956)**

**DECLARATION OF WORK IN NATIONAL INTEREST**

Under Section 9(1)(f) of the Mines and Works Act, 1956 (Act No. 27 of 1956), I Phumzile Mlambo-Ngcuka, Minister of Minerals and Energy, hereby declare that in my opinion the performance of mining operations on Sundays at the mine known as Douglas Colliery in the district of Witbank, Province of Mpumalanga, is necessary in the national interest for a period of 1 year from 21 July 2004.



**PHUMZILE MLAMBO-NGCUKA**  
**MINISTER OF MINERALS AND ENERGY**

No. 1308

12 November 2004

**MINES AND WORKS ACT, 1956****(ACT No 27 OF 1956)****DECLARATION OF WORK IN THE NATIONAL INTEREST**

Under Section 9(1) (f) of the Mines and Works Act, 1956 (Act No 27 of 1956), I Phumizile Mlambo-Ngcuka, Minister of Minerals and Energy, hereby declare that in my opinion the performance of all work necessary and incidental to the normal blasting and associated mining operations on Sundays, at the mine known as Harmony - Elandsrand Gold Mine in the District of Oberholzer, Province of North West, is necessary in the national interest for a period of one year from 05 September 2004.



**P MLAMBO-NGCUKA**  
**MINISTER OF MINERALS AND ENERGY**

**SUNDAY LABOUR PERMISSION**

Granted under Section 9 of the Mines and Works Act, 1956, in terms of delegated authority.

**PWV 11/5/2/9-23**

**PERMISSION is hereby granted to**  
**HARMONY - ELANDSRAND GOLD MINE**

to perform the following work on SUNDAYS

from 05 SEPTEMBER 2004 to 04 SEPTEMBER 2005

inclusive, viz. :

**TO CONTINUE WITH CONTINUOUS MINING OPERATIONS AND ALL WORK  
NECESSARY AND INCIDENTAL THERETO.**

**DATE** 2004-09-02

**CHIEF INSPECTOR OF MINES**

NOTE

EXTRACT FROM THE MINES AND WORKS REGULATIONS

(Sunday Labour Permission)

"Reg. 3.3 Every permission or a copy thereof granted by the Government Mining Engineer under section 9 of the Act shall be posted up in a

Suitable place at the mine or works."

"Reg. 3.8.1 (Renewals of notice). So often as any posted notice or copy thereof become defaced, obliterated or destroyed it shall be

renewed with all reasonable despatch."

"Reg. 3.8.2 (Interfering with notices). No unauthorised person shall remove or deface any of the beforementioned notices or copies thereof."



**DEPARTMENT OF MINERALS AND ENERGY****No. 1309****12 November 2004****MINES AND WORKS ACT, 1956****(ACT No 27 OF 1956)****DECLARATIONS OF WORK IN NATIONAL INTEREST**

Under section 9(1)(f) of the Mines and Works Act, 1956 (Act no. 27 of 1956) I, Phumzile Mlambo-Ngcuka, Minister of Minerals and Energy, hereby declare that, in my opinion the conducting of normal mining operations on Sundays at No. 4 Shaft, Beatrix Gold Mine situated in the Magisterial District of Theunissen in the Free State Province, is necessary in the National Interest for a period of **four months ending 20 December 2004.**



**P MLAMBO-NGCUKA**  
**MINISTER : MINERALS AND ENERGY**

**DEPARTMENT OF MINERALS AND ENERGY****No. 1310****12 November 2004****MINES AND WORKS ACT, 1956****(ACT No 27 OF 1956)****DECLARATION OF WORK IN THE NATIONAL INTEREST**

Under Section 9(1) (f) of the Mines and Works Act, 1956 (Act No 27 of 1956), I Phumizile Mlambo-Ngcuka, Minister of Minerals and Energy, hereby declare that in my opinion the performance of all work necessary and incidental to the normal production of gold and the development of access ways to payable ore reserves on Sundays, at the mine known as Placer Dome Western Areas Joint Venture – South Deep in the District of Westonaria, Province of Gauteng, is necessary in the national interest for a period of one year from 04 July 2004.



**P MLAMBO-NGCUKA**  
**MINISTER OF MINERALS AND ENERGY**

## DEPARTMENT OF TRADE AND INDUSTRY

No. 1311

12 November 2004

STANDARDS ACT, 1993  
STANDARDS MATTERS

In terms of the Standards Act, 1993 (Act No. 29 of 1993), the Council of the South African Bureau of Standards has acted in regard to standards in the manner set out in the Schedules to this notice.

All South African standards that were previously published by the South African Bureau of Standards with the prefix "SABS" have been redesignated as South African National Standards and are now published by Standards South Africa (a division of SABS) with the prefix "SANS".

A list of all existing South African National standards was published by Government Notice No. 1373 of 8 November 2002.

In the list of SANS standards below, the equivalent SABS numbers, where applicable, are given below the new SANS numbers for the sake of convenience. Standards that were published with the "SABS" prefix are listed as such.

## SCHEDULE 1: ISSUE OF NEW STANDARDS

The standards mentioned have been issued in terms of section 16(3) of the Act.

Standard No. and year	Title, scope and purport
SANS 19:2004	<i>The inspection, testing and examination of mobile cranes.</i> Covers provisions for inspection, testing and examination of mobile cranes in service. Does not apply to new cranes.
SANS 71:2004	<i>Inspection and testing of vehicle hoists.</i> Covers provisions for the inspection and testing of existing vehicle hoists.
SANS 301-12:2004	<i>Fences – Part 12: Specification for steel palisade fences.</i> Specifies requirements for steel palisade fences and gates of corrugated and angle pales for heights up to 2,4 m for general purposes and of corrugated pales for heights of 3,0 m and 3,6 m, all with posts at 2,75 m centers for security purposes.
SANS 1700-16-8:2004/ ISO 7415:1984	<i>Fasteners – Part 16: Washers – Section 8: Plain washers for high-strength structural bolting, hardened and tempered.</i> Specifies hardened and tempered circular washers intended for assembly with large series hexagon high-strength structural bolts and nuts of diameters from M12 to M36 inclusive.
SANS 1700-16-9:2004/ ISO 7416:1984	<i>Fasteners – Part 16: Washers – Section 9: Plain washers, chamfered, hardened, and tempered for high-strength structural bolting.</i> Specifies chamfered, hardened and tempered circular washers intended for assembly with large series hexagon high-strength structural bolts and nuts of diameters from M12 to M36 inclusive.
SANS 1935:2004	<i>Automotive biodiesel fuel.</i> Specifies requirements and test methods for marketed and delivered biodiesel to be used either as automotive fuel for diesel engines at 100 % concentration, or as an extender for automotive fuel for diesel engines. At 100 % concentration it is applicable to fuel for use in diesel engine vehicles designed or subsequently adapted to run on 100 % biodiesel.
SANS 10389-3:2004/ CIE 150:2003	<i>Exterior lighting – Part 3: Guide on the limitation of the effects of obtrusive light from outdoor lighting installations.</i> Sets out guidelines for assessing the environmental impacts of outdoor lighting and gives recommended limits for relevant lighting parameters to contain the obtrusive effects of outdoor lighting within tolerable levels. The guidance given is primarily applicable to new installations; however, some advice is also provided on remedial measures which may be taken for existing installations. Specifically refers to the potentially adverse effects of outdoor lighting on nearby residents (e.g. of dwellings such as houses, hotels, hospitals), users of adjacent roads (e.g. vehicle drivers, pedestrians, cyclists), sightseers and transport signalling systems (e.g. air, marine, rail), and on astronomical observations.
SANS 12951:2004/ ISO 12951:1999	<i>Textile floor coverings – Determination of mass loss using the Lisson test.</i> Specifies a method of test to determine the mass loss of textile floor coverings using the Lisson Tretrad machine.
SANS 20036:2004/ ECE R36:2002	<i>Uniform provisions concerning the approval of large passenger vehicles with regard to their general construction.</i> This standard specifies the requirements for general construction of single-deck rigid or articulated passenger vehicles having a capacity in excess of 22 passengers, in addition to the driver, and having an overall width exceeding 2,30 m. It does not cover the requirements specifically for the carriage of passengers with reduced mobility.
SANS 20052:2004/ ECE R52:2003	<i>Uniform provisions concerning the approval of M<sub>2</sub> and M<sub>3</sub> small capacity vehicles with regard to their general construction.</i> This standard specifies the requirements for general construction of single-deck rigid vehicles of categories M <sub>2</sub> and M <sub>3</sub> having a capacity not exceeding 22 passengers in addition to the driver. It does not cover the requirements specifically for the carriage of passengers with reduced mobility.
SANS 20067:2004/ ECE R67:2000	<i>Uniform provisions concerning:</i> i) approval of specific equipment of motor vehicles using liquefied petroleum gases in their propulsion system; ii) approval of a vehicle fitted with specific equipment for the use of liquefied petroleum gases in its propulsion system with regard to the installation of such equipment. Covers the provisions for the specific equipment of motor vehicles using liquefied petroleum gases in their propulsion system and provisions for the installation of such equipment.



Standard No. and year	Title, scope and purport
SANS 20107:2004/ ECE R107:1998	<i>Uniform provisions concerning the approval of double-deck large passenger vehicles with regard to their general construction.</i> Specifies the requirements for the general construction of double-deck rigid or articulated vehicles of categories M <sub>2</sub> and M <sub>3</sub> , having a capacity in excess of 22 passengers in addition to the driver. It does not cover the requirements specifically for the carriage of passengers with reduced mobility.
SANS 50081-70:2004/ EN 81-70:2003	<i>Safety rules for the construction and installation of lifts – Particular applications for passenger and goods lifts – Part 70: Accessibility to lifts for persons including persons with disability.</i> This standard specifies the minimum requirements for the safe and independent access and use of lifts by persons, including persons with physical disability, sensory disability and intellectual disability.
SANS 60034-26:2004/ IEC 60034-26:2002	<i>Rotating electrical machines – Part 26: Effects of unbalanced voltages on the performance of three-phase induction motors.</i> This standard describes the effects of unbalanced voltages on the performance of three-phase cage induction motors.
SANS 60335-2-102:2004/ IEC 60335-2-102:2004	<i>Household and similar electrical appliances – Safety – Part 2-102: Particular requirements for gas, oil and solid-fuel burning appliances having electrical connections.</i> Deals with the safety of gas, oil and solid-fuel burning appliances that have electrical connections, for household and similar purposes, with a rated voltage of not more than 250 V for single-phase appliances and 480 V for other appliances.
SANS 61643-311:2004/ IEC 61643-311:2001	<i>Components for low-voltage surge protective devices – Part 311: Specification for gas discharge tubes (GDT).</i> Gas discharge tubes (GDTs) are used for applications up to 1 000 V a.c. or 1 500 V d.c. in communication or signalling circuits. They are defined as a gap, or series of gaps, in an enclosed discharge medium other than air. They are designed to protect apparatus or personnel, or both, from high transient voltages. This standard does not specify requirements applicable to complete surge protective devices, nor does it specify total requirements for GDTs employed within electronic devices, where precise coordination between GDT performance and surge protective device withstand capability is highly critical.
SANS 303035-2:2004/ ETSI EN 303035-2:2003	<i>Terrestrial Trunked Radio (TETRA); Harmonized EN for TETRA equipment covering essential requirements under article 3.2 of the R&amp;TTE Directive – Part 2: Direct Mode Operation (DMO).</i> Specifies the technical characteristics to be provided by Terrestrial Trunked Radio (TETRA) radio and telecommunications terminal equipment, which uses the TETRA technology for Direct Mode Operation at the air interface to support the Direct Mode Operation (DMO) functionality. Applies at the TETRA Direct Mode Operation (DMO) Air interface of the following radio and telecommunication terminal equipment types: TETRA Direct Mode Mobile Station (DM-MS); TETRA Direct Mode GATEway (DM-GATE); TETRA Direct Mode REpeater type 1 (DM-REP1); TETRA Direct Mode REpeater type 2 (DM-REP2).

## SCHEDULE 2: AMENDMENT OF EXISTING STANDARDS

The standards mentioned have been amended in terms of section 16(3) of the Act. The number and date of a standard that has been superseded appear in brackets below the new number. In the case of an amendment issued in consolidated format, the edition number of the new (consolidated) edition appears in brackets below the number of the standard.

Standard No. and year	Title, scope and purport
SANS 149:2004 (Ed. 2.3)	<i>Absorbent cotton wool and cotton-and-viscose wool products. Consolidated edition incorporating amendment No. 3.</i> Amended to change the designation of SABS standards to SANS standards, to change the definition of "acceptable", to update a referenced standard, and to change the numbering of the bibliography.
SANS 256:2004 (Ed. 2.1)	<i>Liquid furniture polish (non-wax emulsion type). Consolidated edition incorporating amendment No. 1.</i> Amended to change the designation of SABS standards to SANS standards, to change the definition for "acceptable", to change a referenced standard, and to delete the footnote that refers to the information in the appendices as being purely for information and guidance.
SANS 301-12:2004	<i>Fences – Part 12: Specification for steel palisade fences. BS amendment No. 1.</i> Amended to change various requirements and to add new requirements.
SANS 543:2004 (SABS 543:1992)	<i>Fire hose reels (with semi-rigid hose).</i> Covers dimensions, construction, materials and performance requirements for fire hose reels fitted with hose.
SANS 657-1:2004 (SABS 657-1:1989)	<i>Steel tubes for non-pressure purposes – Part 1: Sections for scaffolding, general engineering and structural applications.</i> Covers welded or seamless steel tubes for scaffolding, structural and general engineering purposes. Requirements for design, chemical composition and mechanical properties are covered, including dimensions and tolerances, freedom from defects of welded tubes, tensile and other testing and marking of tubes.
SANS 942:2004 (Ed. 2.3)	<i>Children's, youths', and maids' school shoes with direct injection-moulded soles and heels. Consolidated edition incorporating amendment No. 3.</i> Amended to change the designation of SABS standards to SANS standards, to update the definition of "acceptable", to delete a reference to the standardization mark scheme and a reference to the SABS as the approving authority, to include the use of split leather and physical and chemical requirements for upper leather, to change the requirements for threads, to align the heel and sole material types with changes made to SANS 1437, and to update referenced standards.
SANS 954:2004 (Ed. 1.1)	<i>Metal-arc welding equipment (non-automatic, single-operator, transformer type). Consolidated edition incorporating amendment No. 1.</i> Amended to update normative references and Acts, to replace the definition of "competent welder" with "welder", to update the definition of "acceptable", to delete appendix C on "Welding cables" and to renumber subsequent appendices.
SANS 1001:2004 (Ed. 1.3)	<i>Semi-vitreous crockery (domestic ware). Consolidated edition incorporating amendment No. 3.</i> Amended to change the designation of SABS standards to SANS standards, to update the definition for "acceptable", to amend the water absorption percentage, and to change dipping to chipping in table 3.

Standard No. and year	Title, scope and purport
SANS 1260:2004 (Ed. 1.1)	<i>Invert bitumen emulsion. Consolidated edition incorporating amendment No. 1.</i> Amended to delete reference to the standardization mark scheme, to change the reference to ASTM D88 and to delete a page footnote referring to the use of appendices.
SANS 1435:2004 (Ed. 1.1)	<i>Biocides for use in emulsions of aqueous metal working fluid and aqueous hydraulic fluid. Consolidated edition incorporating amendment No. 1.</i> Amended to update referenced standards, to change the definition of acceptable, and to delete the reference to the standardization mark.
SANS 1474:2004 (Ed. 1.3)	<i>Uninterruptible power systems. Consolidated edition incorporating amendment No. 3.</i> Amended to update referenced standards and the definition of "acceptable".
SANS 1545-2:2004 (SABS 1545-2:2000)	<i>Safety rules for the construction and installation of lifts – Part 2: Hydraulic lifts.</i> Specifies safety rules for the construction and installation of hydraulic lifts, and inspection documentation.
SANS 1574:2004 (Ed. 1.8)	<i>Electric cables – Flexible cords and flexible cables. Consolidated edition incorporating amendment No. 8.</i> Amended to update references and to delete reference to the standardization mark scheme.
SANS 1654:2004 (Ed. 1.1)	<i>D.c.-powered (battery-operated) machines for use in hazardous locations in mines. Consolidated edition incorporating amendment No. 1.</i> Amended to change the title and scope, to add normative references, to change a definition, to change requirements for electrical system, insulation resistance, insulation monitoring, connection to power supply, cable protection, fire retardancy of cables, and light alloys; to change verification and methods of test requirements for insulation resistance, measurement of the sensitivity of the insulation monitor and to change marking requirements for the manufacturer's plate and repairer's plate.
SANS 1700-1-1:1996/ISO 1891:1979	<i>Fasteners – Part 1: Terminology and nomenclature – Section 1: Bolts, screws, nuts and accessories. National amendment No. 1.</i> Amended to change the designation of SABS standards to SANS standards with no technical changes.
SANS 1700-1-2:1996/ISO 5408:1983	<i>Fasteners – Part 1: Terminology and nomenclature – Section 2: Cylindrical screw threads. National amendment No. 1.</i> Amended to change the designation of SABS standards to SANS standards with no technical changes.
SANS 1700-2-4:1996/ISO 724:1993	<i>Fasteners – Part 2: Screw threads – Section 4: ISO general-purpose metric screw threads – Basic dimensions. National amendment No. 1.</i> Amended to change the designation of SABS standards to SANS standards with no technical changes.
SANS 1700-2-9:1996/ISO 1502:1996	<i>Fasteners – Part 2: Screw threads – Section 9: ISO general-purpose metric screw threads – Gauges and gauging. National amendment No. 1.</i> Amended to change the designation of SABS standards to SANS standards with no technical changes.
SANS 1700-2-10:1996/ISO 263:1973	<i>Fasteners – Part 2: Screw threads – Section 10: ISO inch screw threads – General plan and selection for screws, bolts and nuts – Diameter range 0,06 to 6 in. National amendment No. 1.</i> Amended to change the designation of SABS standards to SANS standards with no technical changes.
SANS 1700-2-14:1996/ISO 2901:1993	<i>Fasteners – Part 2: Screw threads – Section 14: ISO metric trapezoidal screw threads – Basic profile and maximum material profiles. National amendment No. 1.</i> Amended to change the designation of SABS standards to SANS standards with no technical changes.
SANS 1700-2-15:1996/ISO 2902:1977	<i>Fasteners – Part 2: Screw threads – Section 15: ISO metric trapezoidal screw threads – General plan. National amendment No. 1.</i> Amended to change the designation of SABS standards to SANS standards with no technical changes.
SANS 1700-2-16:1996/ISO 2903:1993	<i>Fasteners – Part 2: Screw threads – Section 16: ISO metric trapezoidal screw threads – Tolerances. National amendment No. 1.</i> Amended to change the designation of SABS standards to SANS standards with no technical changes.
SANS 1700-3-1:1996/ISO 225:1992	<i>Fasteners – Part 3: Forms, dimensions and designations – Section 1: Bolts, screws, studs and nuts – Symbols and designations of dimensions. National amendment No. 1.</i> Amended to change the designation of SABS standards to SANS standards with no technical changes.
SANS 1700-3-2:1996/ISO 272:1982	<i>Fasteners – Part 3: Forms, dimensions and designations – Section 2: Hexagon products – Widths across flats. National amendment No. 1.</i> Amended to change the designation of SABS standards to SANS standards with no technical changes.
SANS 1700-3-3:1996/ISO 273:1979	<i>Fasteners – Part 3: Forms, dimensions and designations – Section 3: Clearance holes for bolts and screws. National amendment No. 1.</i> Amended to change the designation of SABS standards to SANS standards with no technical changes.
SANS 1700-3-5:1996/ISO 888:1976	<i>Fasteners – Part 3: Forms, dimensions and designations – Section 5: Bolts, screws and studs – Nominal lengths, and thread lengths for general purpose bolts. National amendment No. 1.</i> Amended to change the designation of SABS standards to SANS standards with no technical changes.
SANS 1700-3-6:1996/ISO 3508:1976	<i>Fasteners – Part 3: Forms, dimensions and designations – Section 6: Thread run-outs for fasteners with thread in accordance with ISO 261 and ISO 262. National amendment No. 1.</i> Amended to change the designation of SABS standards to SANS standards with no technical changes.
SANS 1700-3-8:1996/ISO 4755:1983	<i>Fasteners – Part 3: Forms, dimensions and designations – Section 8: Thread undercuts for external metric ISO threads. National amendment No. 1.</i> Amended to change the designation of SABS standards to SANS standards with no technical changes.
SANS 1700-3-9:1996/ISO 4757:1983	<i>Fasteners – Part 3: Forms, dimensions and designations – Section 9: Cross recesses for screws. National amendment No. 1.</i> Amended to change the designation of SABS standards to SANS standards with no technical changes.
SANS 1700-3-10:1996/ISO 7378:1983	<i>Fasteners – Part 3: Forms, dimensions and designations – Section 10: Bolts, screws and studs – Split pin holes and wire holes. National amendment No. 1.</i> Amended to change the designation of SABS standards to SANS standards with no technical changes.
SANS 1700-3-11:1996/ISO 7721:1983	<i>Fasteners – Part 3: Forms, dimensions and designations – Section 11: Countersunk head screws – Head configuration and gauging. National amendment No. 1.</i> Amended to change the designation of SABS standards to SANS standards with no technical changes.

Standard No. and year	Title, scope and purport
SANS 1700-3-13:1996/ ISO 8991:1986	<i>Fasteners – Part 3: Forms, dimensions and designations – Section 13: Designation system for fasteners. National amendment No. 1.</i> Amended to change the designation of SABS standards to SANS standards with no technical changes.
SANS 1700-5-2:1996/ ISO 898-2:1992	<i>Fasteners – Part 5: General requirements and mechanical properties – Section 2: Nuts with specified proof load values – Coarse thread. National amendment No. 1.</i> Amended to change the designation of SABS standards to SANS standards with no technical changes.
SANS 1700-5-4:1996/ ISO 898-6:1994	<i>Fasteners Part 5: General requirements and mechanical properties – Section 4: Nuts with specified proof load values – Fine pitch thread. National amendment No. 1.</i> Amended to change the designation of SABS standards to SANS standards with no technical changes.
SANS 1700-5-6:1996/ ISO 2702:1992	<i>Fasteners – Part 5: General requirements and mechanical properties – Section 6: Heat-treated steel tapping screws. National amendment No. 1.</i> Amended to change the designation of SABS standards to SANS standards with no technical changes.
SANS 1700-5-12:1996/ ISO 6157-1:1988	<i>Fasteners – Part 5: General requirements and mechanical properties – Section 12: Surface discontinuities – Bolts, screws and studs for general requirements. National amendment No. 1.</i> Amended to change the designation of SABS standards to SANS standards with no technical changes.
SANS 1700-5-13:1996/ ISO 6157-3:1988	<i>Fasteners – Part 5: General requirements and mechanical properties – Section 13: Surface discontinuities – Bolts, screws and studs for special requirements. National amendment No. 1.</i> Amended to change the designation of SABS standards to SANS standards with no technical changes.
SANS 1700-5-14:1996/ ISO 8839:1986	<i>Fasteners – Part 5: General requirements and mechanical properties – Section 14: – Bolts, screws, studs and nuts made of non-ferrous metals. National amendment No. 1.</i> Amended to change the designation of SABS standards to SANS standards with no technical changes.
SANS 1700-5-15:1996/ ISO 8992:1986	<i>Fasteners – Part 5: General requirements and mechanical properties – Section 15: Bolts, screws, studs and nuts. National amendment No. 1.</i> Amended to change the designation of SABS standards to SANS standards with no technical changes.
SANS 1700-6-3:1996/ ISO 3800:1993	<i>Fasteners – Part 6: Testing and acceptance inspection – Section 3: Threaded fasteners – Axial load fatigue testing – Test methods and evaluation of results. National amendment No. 1.</i> Amended to change the designation of SABS standards to SANS standards with no technical changes.
SANS 1700-6-4:1996/ ISO 8749:1986	<i>Fasteners – Part 6: Testing and acceptance inspection – Section 4: Pins and grooved pins – Shear test. National amendment No. 1.</i> Amended to change the designation of SABS standards to SANS standards with no technical changes.
SANS 1700-13-6:1996/ ISO 7050:1983	<i>Fasteners – Part 13: Tapping screws – Section 6: Cross recessed countersunk (flat) head tapping screws (common head style). National amendment No. 1.</i> Amended to change the designation of SABS standards to SANS standards with no technical changes.
SANS 1748-1:2004 (Ed. 1.1)	<i>Glass-fibre-reinforced thermosetting plastics (GRP) pipes – Part 1: Pipes for water supply, sewerage and drainage. Consolidated edition incorporating amendment No. 1.</i> Amended to change the designation of SABS standards to SANS standards, to change the definition of acceptable, and to update ISO and quality verification standards.
SANS 1774:2004 (Ed. 1.1)	<i>Liquefied petroleum gases. Consolidated edition incorporating amendment No. 1.</i> Amended to update referenced standards and the definition for "acceptable", to change the relative density test to a density test, and to change both the vapour pressure and the density requirements for the liquefied petroleum gas mixture.
SANS 5985:2004 (Ed. 1.1)	<i>Moisture content of timber (extraction method). Consolidated edition incorporating amendment No. 1.</i> Amended to change the designation of SABS standards to SANS standards with no technical changes.
SANS 5991:2004 (Ed. 1.1)	<i>Guidelines for the spray-testing of timber specimens. Consolidated edition incorporating amendment No. 1.</i> Amended to change the designation of SABS standards to SANS standards with no technical changes.
SANS 5993:2004 (Ed. 1.1)	<i>Chromium detection in timber. Consolidated edition incorporating amendment No. 1.</i> Amended to change the designation of SABS standards to SANS standards with no technical changes.
SANS 5999:2004 (Ed. 1.1)	<i>Heartwood detection in timber of the Pinus species. Consolidated edition incorporating amendment No. 1.</i> Amended to change the designation of SABS standards to SANS standards with no technical changes.
SANS 6084:2004 (SABS SM 1984:1984)	<i>Colour fastness of textiles to light: Mercury vapour lamp method.</i> Specifies a method for determining the resistance of the colour of textiles of all kinds, and in all forms, and leather to the action of artificial light produced by a mercury vapour lamp. The method is also applicable to white (bleached or optically brightened) textiles.
SANS 6121:2004 (Ed. 1.1)	<i>Bond quality of laminated timber products (Glulam) – Chisel test. Consolidated edition incorporating amendment No. 1.</i> Amended to change the designation of SABS standards to SANS standards with no technical changes.
SANS 6303:2004 (Ed. 1.1)	<i>Depth of penetration of borate preservatives in timber. Consolidated edition incorporating amendment No. 1.</i> Amended to change the designation of SABS standards to SANS standards with no technical changes.
SANS 10117:2004 (Ed. 2.1)	<i>Calculation and prediction of aircraft noise around airports for land use purposes. Consolidated edition incorporating amendment No. 1.</i> Amended to replace reference to SANS 60651 with SANS 61672-1.
SANS 10218-1:2004 (Ed. 2.2)	<i>Acoustical properties of buildings – Part 1: Grading criteria for the airborne sound insulation properties of buildings. Consolidated edition incorporating amendment No. 2.</i> Amended to align definitions and the maximum values for air-borne sound insulation for buildings with international definitions and maximum values as given in SANS 10103 and SANS 10328.
SANS 10218-2:2004 (Ed. 1.1)	<i>Acoustical properties of buildings – Part 2: The assessment of building plans and buildings with respect to their acoustical properties. Consolidated edition incorporating amendment No. 1.</i> Amended to change the designation of SABS standards to SANS standards with no technical changes.



Standard No. and year	Title, scope and purport
SANS 10317:2004 (Ed. 1.1)	<i>Instructions for the use of consumer products – Electrical appliances. Consolidated edition incorporating amendment No. 1.</i> Amended to update referenced standards.
SANS 10357:2004 (Ed. 1.2)	<i>The calculation of sound propagation by the Concawe method. Consolidated edition incorporating national amendment No. 1.</i> Amended to align definitions with international definitions as given in SANS 10103 and SANS 10328, and to replace reference to SANS 60651 with SANS 61672-1.
SANS 15875-1:2004/ ISO 15875-1:2003 (SANS 15875-1:2003)	<i>Plastics piping systems for hot and cold water installations – Crosslinked polyethylene (PE-X) – Part 1: General.</i> Specifies the general aspects of crosslinked polyethylene (PE-X) piping systems intended to be used for hot and cold water installations within buildings for the conveyance of water, whether or not intended for human consumption (domestic systems), and for heating systems, under design pressures and temperatures according to the class of application. Covers a range of service conditions (application classes) and design pressure classes.
SANS 15875-2:2004/ ISO 15875-2:2003 (SANS 15875-2:2003)	<i>Plastics piping systems for hot and cold water installations – Crosslinked polyethylene (PE-X) – Part 2: Pipes.</i> Specifies the characteristics of pipes made from crosslinked polyethylene (PE-X) for piping systems intended to be used for hot and cold water installations within buildings for the conveyance of water, whether or not intended for human consumption (domestic systems), and for heating systems, under design pressures and temperatures appropriate to the class of application. Covers a range of service conditions (application classes), design pressures and pipe dimension classes.
SANS 15875-3:2004/ ISO 15875-3:2003 (SANS 15875-3:2003)	<i>Plastics piping systems for hot and cold water installations – Crosslinked polyethylene (PE-X) – Part 3: Fittings.</i> Specifies the characteristics of fittings for crosslinked polyethylene (PE-X) piping systems intended to be used for hot and cold water installations within buildings for the conveyance of water, whether or not intended for human consumption (domestic systems), and for heating systems, under design pressures and temperatures appropriate to the class of application. Covers a range of service conditions (application classes) and design pressure classes.
SANS 15875-5:2004/ ISO 15875-5:2003 (SANS 15875-5:2003)	<i>Plastics piping systems for hot and cold water installations – Crosslinked polyethylene (PE-X) – Part 5: Fitness for purpose of the system.</i> Specifies the characteristics of the fitness for purpose of crosslinked polyethylene (PE-X) piping systems, intended to be used for hot and cold water installations within buildings for the conveyance of water whether or not intended for human consumption (domestic systems) and for heating systems, under design pressures and temperatures according to the class of application. Covers a range of service conditions (application classes) and design pressure classes.
SANS 20008:2002/ ECE R8:2002	<i>Uniform provisions concerning the approval of motor vehicle headlamps emitting an asymmetrical passing beam or a driving beam or both and equipped with halogen filament lamps (H<sub>1</sub>, H<sub>2</sub>, H<sub>3</sub>, HB<sub>3</sub>, HB<sub>4</sub>, H<sub>7</sub>, H<sub>8</sub>, H<sub>9</sub>, HIR1, HIR2 and/or H<sub>11</sub>).</i> Applies to the motor vehicle headlamps which may incorporate lenses of glass or plastic material. <i>ECE corrigendum No. 1.</i> Corrected to clarify the approval mark.
SANS 20036:2004/ ECE R36:2002	<i>Uniform provisions concerning the approval of large passenger vehicles with regard to their general construction. ECE amendment No. 1.</i> Amended to add new definitions; to allow electric circuits to be protected by protection devices integrated into the electronic components or systems, and specify a requirement for such devices. To add a requirement for fuel leaking not to be allowed on any high voltage electrical equipment and a requirement for the distance between the flammable material and any high voltage electrical equipment or any other significant source of heat of a vehicle; to prohibit trolleybus from having escape hatches fitted in the roof; to replace the wording "buses or coaches" with the word "vehicles" throughout the text; and to specify requirements for trolleybuses. <i>ECE amendment No. 2.</i> Amended to change the definition for "Gangway"; to make the requirements for gangways applicable to all vehicles by deleting the wording "public service"; and to change the base point from which the triangle peak is measured.
SANS 20037:2002/ ECE R37:2001 (SABS ECE R37:1992)	<i>Uniform provisions concerning the approval of filament lamps for use in approved lamp units of power-driven vehicles and of their trailers.</i> Applies to filament lamps intended for use in approved lamp units of power-driven vehicles and of their trailers. <i>ECE amendment No. 1.</i> Amended to replace data sheets for signalling lamps for power-driven vehicles with new data sheets. <i>ECE corrigendum No. 1.</i> Changed to make corrections on data sheets given in annex 1. <i>ECE amendment No. 2.</i> Amended to clarify the definitions for bulb colour and standard filament lamps, to change the requirements for a standard filament lamp and the colour of light emitted by a filament lamp and to add new data sheets. <i>ECE amendment No. 3.</i> Amended to delete the details listed for annex 1 in the list of contents, to change the marking requirements for filament lamps, and the requirements for colour of light emitted by a lamp, to make editorial corrections on the data sheets given in annex 1, and to delete, replace and insert data sheets in annex 1. <i>National amendment No. 1.</i> Amended to add information to the national foreword that relates to the compulsory application of the standard.

Standard No. and year	Title, scope and purport
SANS 20067:2004/ ECE R67:2000	<p><i>Uniform provisions concerning:</i></p> <p>i) <i>approval of specific equipment of motor vehicles using liquefied petroleum gases in their propulsion system;</i></p> <p>ii) <i>approval of a vehicle fitted with specific equipment for the use of liquefied petroleum gases in its propulsion system with regard to the installation of such equipment.</i></p> <p><i>ECE amendment No. 1.</i> Amended to add South Africa to the list of countries; reduce the value of outside pressure that a component needs to withstand; change the position of the pressure relief valve; add a scope to the text that deals with high pressure synthetic hoses, class 1 classification; add requirements and tests for tensile strength and elongation specific for polyamide 6 material; and change the test temperature for the resistance to ageing test of the cover.</p> <p><i>ECE corrigendum No. 1.</i> Corrected to change the definition for type of container; change the communication list for LPG equipment; add an appendix that deals with containers to annex 2B, on communication, and include reference to the appendix; add container characteristics to the bonfire test; and change the test period for the ozone ageing test.</p> <p><i>ECE corrigendum No. 2.</i> Changed to correct cross-references.</p> <p><i>ECE amendment No. 2.</i> Amended to add two definitions related to containers and to clarify the definition for type of container; clarify the requirements for design rules with regard to components; limit the test procedure for resistance to dry heat to non-metallic parts only; change the number of operation cycles for the endurance test; delete reference to the endurance test for the pressure relief device; add requirements for sealing cones of swivel-nut type couplings and for quick-connector type couplings; correct cross-references, include references to relevant ISO and EN standards, and delete references to DIN standards; add a scope to the text that deals with approval of LPG containers; update the information that container manufacturers need to provide; add an overview of tests to be performed on LPG containers; add and differentiate relevant requirements, tests and calculations for metal containers and all-composite containers; change the requirements for yield stress, tensile strength and elongation of containers in the tensile test; change the bend test for containers; specify the measurement of pressure inside a container during the bonfire test; add an impact test, a drop test, a boss torque test, an acid environment test, and an ultraviolet (UV) test; add an appendix that deals with material test methods to annex 10, on the approval of LPG containers; include tests for resistance to dry heat and ozone ageing for class 3 components; add a test for compatibility with heat exchange fluid to class 2A components; delete reference to limited applicability of test procedures and to delete requirements for materials used for the components; add a requirement to the external leakage test; increase the margin value of the pressure relief valve for internal leakage; add an endurance requirement for the 80 per cent stop valve; and add an optional condition for the charging-speed test.</p> <p><i>ECE corrigendum 1 to ECE amendment No. 2.</i> Corrected to add requirements for containers, and to renumber the subclause on retesting.</p>
SANS 20107:2004/ ECE R107:1998	<p><i>Uniform provisions concerning the approval of double-deck large passenger vehicles with regard to their general construction.</i></p> <p><i>ECE corrigendum No. 1.</i> Corrected to allocate code 32 to Latvia and to clarify that, in the case of class II vehicles, the surface area for standing passengers is calculated by deducting from Sob the area in which standing is not allowed.</p> <p><i>ECE amendment No. 1.</i> Amended to allocate new codes to relevant countries and to change the minimum seat spacing in class III vehicles for approval A.</p> <p><i>ECE amendment No. 2.</i> Amended to generalize the exclusion; to add a new definition for "passenger with reduced mobility"; to allocate new codes to relevant countries; and to add requirements for the positioning of fuel filler holes to service doors and emergency doors, the siting of exits in the case of two doors of different sections of articulated vehicles, and the slope of gangway in different directions. Also amended to change requirements for service doors, access to escape hatches, and dimensions of gangway measuring gauging devices; to allow floor slope up to 5 %, and exceptions to the requirements for hand-rails and hand-holds; to update figure 11 and the table under figure 3 of annex 3, and to add figure 16 to the annex.</p> <p><i>ECE amendment No. 3.</i> Amended to allow electric circuits to be protected by protection devices integrated into the electronic components or systems, and to specify requirement for such devices. Also amended to allow a reduced free height over seating positions for the rearmost part of the lower deck.</p> <p><i>ECE amendment No. 4.</i> Amended to change the base point from which the triangle peak is measured.</p>
SANS 60034-8:2003/ IEC 60034-8:2002	<p><i>Rotating electrical machines – Part 8: Terminal markings and direction of rotation. IEC corrigendum No. 1.</i> Corrected to replace the table in figure A.22, entitled "Shunt-motor or compound generator with cumulative series and commutating windings, six terminals", with a new table.</p>
SANS 60034-26:2004/ IEC 60034-26:2002	<p><i>Rotating electrical machines – Part 26: Effects of unbalanced voltages on the performance of three-phase induction motors. IEC corrigendum No. 1.</i> Corrected to add a sentence to the foreword..</p>
SANS 60335-2-9:2004/ IEC 60335-2-9:2004 (Ed. 3.1)	<p><i>Household and similar electrical appliances – Safety – Part 2-9: Particular requirements for grills, toasters and similar portable cooking appliances. Consolidated edition incorporating IEC amendment No. 1.</i> Amended to add breadmakers to the scope of the standard, to add requirements for appliances for outdoor use and to correct a temperature tolerance in the definition of normal operation.</p>
SANS 60335-2-15:2003/ IEC 60335-2-15:2002	<p><i>Household and similar electrical appliances – Safety – Part 2-15: Particular requirements for appliances for heating liquids. IEC corrigendum No. 1.</i> Corrected to amend the title of clause 16 to read "Leakage current and electric strength".</p>
SANS 60335-2-80:2004/ IEC 60335-2-80:2004 (Ed. 2.1)	<p><i>Household and similar electrical appliances – Safety – Part 2-80: Particular requirements for fans. Consolidated edition incorporating IEC amendment No. 1.</i> Amended to add a definition for "duct fan", amend the marking requirements for temperature, the thermal test conditions and the test for moisture resistance.</p>
SANS 61010-1:2004/ IEC 61010-1:2001 (SABS IEC 61010-1:1990)	<p><i>Safety requirements for electrical equipment for measurement, control, and laboratory use – Part 1: General requirements.</i> Specifies general safety requirements for electrical equipment intended for professional, industrial process, and educational use, including equipment and computing devices for measurement and test, control, laboratory use and accessories intended for use with the above.</p> <p><i>IEC corrigendum 1.</i> Corrected to replace the title of figure 3 and to amend clause and table references.</p> <p><i>IEC corrigendum 2.</i> Corrected to replace diagram of figure 1 with a new one for values in single fault condition.</p>
SANS 61770:2004/ IEC 61770:2004 (Ed. 1.1)	<p><i>Electric appliances connected to the water mains – Avoidance of backsiphonage and failure of hose-sets. Consolidated edition incorporating IEC amendment No. 1.</i> Amended to change the test conditions in the test for dynamic backflow preventers.</p>

Standard No. and year	Title, scope and purport
SANS 62040-1-2:2003/ IEC 62040-1-2:2002	<i>Uninterruptible power systems (UPS) – Part 1-2: General and safety requirements for UPS used in restricted access locations. IEC corrigendum No. 2. Corrected to change a reference standard in the scope, to add new normative references, to change reference to a clause in a note of 5.2 to do an editorial change in a.c. and d.c. power isolation and to delete reference to a clause in wiring terminals for external power conductors.</i>

### SCHEDULE 3: CANCELLATION OF STANDARDS

In terms of section 16(3) of the Act the following standards have been cancelled.

Standard No. and year	Title
SANS 447:1972	<i>Domestic cooking appliances for use with gas fuels</i>
SANS 9000-1:1994	<i>Quality management and quality assurance standards – Part 1: Guidelines for selection and use</i>
SANS 9000-3:1997	<i>Quality management and quality assurance standards – Part 3: Guidelines for the application of ISO 9001:1994 to the development, supply, installation and maintenance of computer software</i>

### SCHEDULE 4: ADDRESSES OF SABS OFFICES

The addresses of offices of the South African Bureau of Standards where copies of standards mentioned in this notice can be obtained, are as follows:

1. The President, South African Bureau of Standards, 1 Dr Lategan Road, Groenkloof, Private Bag X191, Pretoria 0001.
2. The Manager, Western Cape Regional Office, SABS, Liesbeek Park Way, Rosebank, PO Box 615, Rondebosch, 7701.
3. The Manager, Eastern Cape Regional Office, SABS, 30 Kipling Road, cor Diaz and Kipling Roads, Port Elizabeth, PO Box 3013, North End 6056.
4. The Manager, KwaZulu-Natal Regional Office, SABS, 15 Garth Road, Waterval Park, Durban, PO Box 30087, Mayville 4058.
5. The Control Officer, Bloemfontein Branch Office, SABS, 34 Victoria Road, Willows, Bloemfontein, PO Box 20265, Bloemfontein, 9320.



## DEPARTMENT OF TRADE AND INDUSTRY

No. 1315

12 November 2004

STANDARDS ACT, 1993  
STANDARDS MATTERS

In terms of the Standards Act, 1993 (Act No. 29 of 1993), the Council of the South African Bureau of Standards has acted in regard to standards in the manner set out in the Schedules to this notice.

All South African standards that were previously published by the South African Bureau of Standards with the prefix "SABS" have been redesignated as South African National Standards and are now published by Standards South Africa (a division of SABS) with the prefix "SANS".

A list of all existing South African National standards was published by Government Notice No. 1373 of 8 November 2002.

In the list of SANS standards below, the equivalent SABS numbers, where applicable, are given below the new SANS numbers for the sake of convenience. Standards that were published with the "SABS" prefix are listed as such.

## SCHEDULE 1: ISSUE OF NEW STANDARDS

The standards mentioned have been issued in terms of section 16(3) of the Act.

Standard No. and year	Title, scope and purport
SANS 105-X16:2004/ ISO 105-X16:2001	<i>Textiles – Tests for colour fastness – Part X16: Colour fastness to rubbing – Small areas.</i> Specifies a method for determining the resistance of the colour of textiles to rubbing off and staining other materials where the singling out of areas, smaller than is possible to test with the apparatus described in SANS 105-X12/ISO 105-X12 (SABS ISO 105-X12), is required.
SANS 271:2004/ ISO 6224:1995	<i>Plastics hoses, textile-reinforced, for general-purpose water applications – Specification.</i> Specifies the requirements for three types of non-collapsible, textile-reinforced thermoplastic discharge water hose up to a maximum working pressure of 2,5 MPa at 23 °C for application in a range of temperatures from –10 °C up to +60 °C.
SANS 272:2004/ ISO 1403:1995	<i>Rubber hoses, textile-reinforced, for general-purpose water applications – Specification.</i> Specifies the requirements for three types of general-purpose textile-reinforced rubber water hose with an operating range of –25 °C to +70 °C, and a maximum working pressure of up to 2,5 MPa.
SANS 325:2004/ ISO/TR 10017:2003	<i>Guidance on statistical techniques for SANS 9001:2000.</i> Provides guidance on the selection of appropriate statistical techniques that may be useful to an organization in developing, implementing, maintaining and improving a quality management system in compliance with SANS 9001; done by examining those requirements of SANS 9001 that involve the use of quantitative data, and then identifying and describing the statistical techniques that can be useful when applied to such data.
SANS 326:2004/ ISO/IEC 20060:2001	<i>Information technology – Open Terminal Architecture (OTA) specification – Virtual machine specification.</i> Contains the Implementation Specification of Europay's Open Terminal Architecture. Other volumes in this series specify the Forth and C language programming interfaces, as well as the EMV application library and the Terminal Kernel Test Program. Also describes a set of functions to be implemented in terminals in terms of instructions for a Virtual Machine.
SANS 413-1:2004/ EN 413-1:2004	<i>Masonry cement – Part 1: Composition, specifications and conformity criteria.</i> Gives the definition and covers the composition of masonry cements used for the production of mortar for bricklaying, and for plaster. It gives physical, mechanical, chemical and durability requirements and defines strength classes. It also states the conformity criteria and the related rules.
SANS 2859-1:2004/ ISO 2859-1:1999	<i>Sampling procedures for inspection by attributes – Part 1: Sampling schemes indexed by acceptance quality limit (AQL) for lot-by-lot inspection.</i> Specifies an acceptance sampling system for inspection by attributes. Is indexed in terms of the acceptance quality limit (AQL). Its purpose is to induce a supplier through the economic and psychological pressure of lot non-acceptance to maintain a process average at least as good as the specified acceptance quality limit, while at the same time providing an upper limit for the risk to the consumer of accepting the occasional poor lot.
SANS 3253:2004/ ISO 3253:1998	<i>Gas welding equipment – Hose connections for equipment for welding, cutting and allied processes.</i> Lays down the dimensions and specifies the characteristics of the constituent parts of hose connections for equipment for welding, cutting and allied processes.
SANS 3534-1:2004/ ISO 3534-1:1993	<i>Statistics – Vocabulary and symbols – Part 1: Probability and general statistical terms.</i> Defines 204 probability and general statistical terms which may be used in the drafting of other national standards. The terms are classified under the following main headings: terms used in theory of probability, general statistical terms, general terms relating to observations and test results, and general terms relating to methods of sampling. The terms are arranged analytically and an alphabetical index is provided. Also gives a list of symbols and abbreviations used.
SANS 3534-2:2004/ ISO 3534-2:1993	<i>Statistics – Vocabulary and symbols – Part 2: Statistical quality control.</i> Defines 180 statistical quality control terms which may be used in the drafting of other national standards. The terms are classified under the following main headings: general statistical and quality control terms, sampling and acceptance sampling terms, and terms relating to process measures. The entries are arranged analytically and an alphabetical index is provided. Also gives a list of symbols and abbreviations used.
SANS 3534-3:2004/ ISO 3534-3:1999	<i>Statistics – Vocabulary and symbols – Part 3: Design of experiments.</i> Defines the terms used in the field of design of experiments and may be used in the drafting of other national standards.

Standard No. and year	Title, scope and purport
SANS 3821:2004/ ISO 3821:1998	<i>Gas welding equipment – Rubber hoses for welding, cutting and allied processes.</i> Specifies requirements for rubber hoses (including twin hoses) for welding, cutting and allied processes. The term "allied processes" means, in particular, heating, brazing and metallization.
SANS 3951:2004/ ISO 3951:1989	<i>Sampling procedures and charts for inspection by variables for percent nonconforming.</i> Is complementary to ISO 2859. The object of the method laid down is to ensure that lots of an acceptable quality have a high probability of acceptance and that the probability of rejection of inferior lots is as high as possible. To be used where the inspection procedure is to be applied to a continuous series of lots of discrete products supplied by one producer using one production process, where only a single quality characteristic is considered which must be measurable on a continuous scale, where production is stable and quality characteristic is distributed normally, and where a contract or standard defines an upper or lower specification limit (or both).
SANS 4635:2004/ ISO 4635:1982	<i>Rubber, vulcanized – Preformed compression seals for use between concrete motorway paving sections – Specification for material.</i> Specifies requirements for material for pre-formed vulcanized rubber seals used between concrete motorway paving sections.
SANS 6993:2004/ ISO 6993:2001	<i>Buried, high-impact poly(vinyl chloride) (PVC-HI) pipes for the supply of gaseous fuels – Specifications.</i> Specifies the requirements for pipes made of high-impact poly(vinyl chloride) (PVC-HI) intended to be used for the supply of gaseous fuels through buried pipelines with an operating temperature range of 0 °C to 30 °C and a maximum operating pressure of 1 bar.
SANS 8207:2004/ ISO 8207:1996	<i>Gas welding equipment – Specification for hose assemblies for equipment for welding, cutting and allied processes.</i> Specifies performance and test requirements of hose assemblies using rubber hose, if supplied in assembled condition for equipment for gas welding, cutting and allied processes.
SANS 9126-4:2004/ ISO/IEC TR 9126-4:2004	<i>Software engineering – Product quality – Part 4: Quality in use metrics.</i> Defines quality in use metrics for the characteristics defined in SANS 9126-1. It contains an explanation of how to apply software quality metrics, a basic set of metrics for each characteristic and an example of how to apply metrics during the software product life cycle.
SANS 12170:2004/ ISO 12170:1996	<i>Gas welding equipment – Thermoplastic hoses for welding and allied processes.</i> Specifies the requirements and relevant methods of measurement and testing of two types of thermoplastic hoses with maximum design working pressure of 1 MPa and of 2 MPa, used for flexible gas supply lines in specific fields of application.
SANS 13964:2004/ ISO 13964:1998	<i>Air quality – Determination of ozone in ambient air – Ultraviolet photometric method.</i> Specifies an ultraviolet (UV) photometric method for the determination of ozone in ambient air. It is applicable to the determination of ozone concentrations in the range 2 µg/m <sup>3</sup> (volume fraction of 1 x 10 <sup>-9</sup> ) to 2 mg/m <sup>3</sup> (volume fraction of 1 x 10 <sup>-6</sup> ) under reference conditions of 25 °C and 101,25 kPa. Ultraviolet photometry is specified as the primary reference procedure for calibration.
SANS 14113:2004/ ISO 14113:1997	<i>Gas welding equipment – Rubber and plastic hoses assembled for compressed or liquefied gases up to a maximum design pressure of 450 bar.</i> Specifies requirements for rubber and plastics hoses and hose assemblies for use with compressed or liquefied gases up to a maximum design pressure of 450 bar (45 MPa), within the ambient temperature range -20 °C to +60 °C.
SANS 14143-5:2004/ ISO/IEC TR 14143-5:2004	<i>Information technology – Software measurement – Functional size measurement – Part 5: Determination of functional domains for use with functional size measurement.</i> Describes the characteristics of functional domains and the procedures by which characteristics of functional user requirements (FUR) can be used to determine functional domains.
SANS 14443-2:2004/ ISO/IEC 14443-2:2001	<i>Identification cards – Contactless integrated circuit(s) cards – Proximity cards – Part 2: Radio frequency power and signal interface.</i> Specifies the characteristics of the fields to be provided for power and bi-directional communication between proximity coupling devices (PCDs) and proximity cards (PICCs).
SANS 14443-3:2004/ ISO/IEC 14443-3:2001	<i>Identification cards – Contactless integrated circuit(s) cards – Proximity cards – Part 3: Initialization and anticollision.</i> Specifies polling for proximity cards (PICCs) entering the field of a proximity coupling device (PCD), the byte format, the frames and timing used during the initial phase of communication between PCDs and PICCs, the initial Request and Answer to Request command content, methods to detect and communicate with one PICC among several PICCs (anticollision), other parameters required to initialize communications between a PICC and PCD, and optional means to ease and speed up the selection of one PICC among several PICCs based on application criteria.
SANS 14443-4:2004/ ISO/IEC 14443-4:2001	<i>Identification cards – Contactless integrated circuit(s) cards – Proximity cards – Part 4: Transmission protocol.</i> Describes a half-duplex block transmission protocol featuring the special needs of a contactless environment and defines the activation and deactivation sequence of the protocol. It is applicable to proximity cards of Type A and Type B.
SANS 15237:2004/ ISO 15237:2003	<i>Solid mineral fuels – Determination of total mercury content of coal.</i> Specifies a procedure for the determination of the total mercury content of coal.
SANS 15457-1:2004/ ISO/IEC 15457-1:2001	<i>Identification cards – Thin flexible cards – Part 1: Physical characteristics.</i> Describes the physical characteristics of thin flexible cards at two points in the card life cycle, namely the point of loading into the card issuing equipment and the point of issue to the public. These thin flexible cards are used to automate the controls for access to goods or services such as mass transit, highway toll systems, car parks, vouchers, stored value, etc.
SANS 15457-2:2004/ ISO/IEC 15457-2:2001	<i>Identification cards – Thin flexible cards – Part 2: Magnetic recording techniques.</i> Specifies the magnetic stripe and encoding characteristics of thin flexible cards at two points in the card life cycle, namely at the point of loading into the card issuing equipment and at the point of issue to the public.
SANS 15457-3:2004/ ISO/IEC 15457-3:2002	<i>Identification cards – Thin flexible cards – Part 3: Test methods.</i> Describes test methods for thin flexible cards, which are used to automate the controls for access to goods or services such as mass transit, highway toll systems, car parks, vouchers, stored value, etc.

Standard No. and year	Title, scope and purport
SANS 15693-1:2004/ ISO/IEC 15693-1:2000	<i>Identification cards – Contactless integrated circuit(s) cards – Vicinity cards – Part 1: Physical characteristics.</i> Defines physical characteristics of vicinity cards (VICCs). Applies to identification cards of the card type ID-1 which operates in the vicinity of a coupling device.
SANS 15693-2:2004/ ISO/IEC 15693-2:2000	<i>Identification cards – Contactless integrated circuit(s) cards – Vicinity cards – Part 2: Air interface and initialization.</i> Specifies the nature and characteristics of the fields to be provided for power and directional communications between vicinity cards (VICCs) and vicinity coupling devices (VCDs).
SANS 15693-3:2004/ ISO/IEC 15693-3:2001	<i>Identification cards – Contactless integrated circuit(s) cards – Vicinity cards – Part 3: Anticollision and transmission protocol.</i> Describes protocol and commands, methods to detect and communicate with one card among several cards (anticollision), and optional means to ease and speed up the selection of one among several cards based on application criteria.
SANS 18019:2004/ ISO/IEC 18019:2004	<i>Software and system engineering – Guidelines for the design and preparation of user documentation for application software.</i> Provides guidelines for the design and preparation of user documentation for application software. It describes how to establish what information users need, how to determine the way in which that information should be presented to the users, and how then to prepare the information and make it available. Application software includes consumer software packages, software for office applications, business software and specialist software for use by professionals. These guidelines may also be helpful for developing documentation for software engineering products and software for programmable electronic or mechanical systems. It is intended for use in all types of organizations, whether or not a dedicated documentation department is present. In all cases, it can be used as a basis for local standards and procedures.
SANS 19760:2004/ ISO/IEC TR 19760:2003	<i>Systems engineering – A guide for the application of ISO/IEC 15288 (System life cycle processes).</i> Provides guidance for the application of SANS 15288 with regard to systems and projects irrespective of size and type. It should be used as a companion document to SANS 15288 by those who apply SANS 15288 within their organization, use SANS 15288 with regard to a specific system and those who prepare organizational and domain-specific standards based on SANS 15288.
SANS 60079-1-1:2004/ IEC 60079-1-1:2002	<i>Electrical apparatus for explosive gas atmospheres – Part 1: Flameproof enclosures "d" – Method of test for ascertainment of maximum experimental safe gap.</i> Describes a test method intended for the measurement of the maximum experimental safe gaps for gas- or vapour-air mixtures under normal conditions of temperature and pressure so as to permit the selection of an appropriate group of flameproof enclosures. The method does not take into account the possible effects of obstacles on the safe gaps.
SANS 60811-3-2:1985/ IEC 60811-3-2:1985	<i>Common test methods for insulating and sheathing materials of electric cables – Part 3: Methods specific to PVC compound – Section 2: Loss of mass test – Thermal stability test.</i> Specifies the methods to be used for testing polymeric insulating and sheathing materials of electric cables for power distribution and telecommunications, including cables used on ships. Gives the methods for loss of mass test and thermal stability test, which apply to PVC compounds.
SANS 62262:2004/ IEC 62262:2002	<i>Degrees of protection provided by enclosures for electrical equipment against external mechanical impacts (IK code).</i> Refers to the classification of the degrees of protection provided by enclosures against external mechanical impacts when the rated voltage of the protected equipment is not greater than 72,5 kV. It will only apply to enclosures of equipment where the specific standard establishes degrees of protection of the enclosure against mechanical impacts (expressed in this standard as "impacts").
SANS 90003:2004/ ISO/IEC 90003:2004	<i>Software engineering – Guidelines for the application of ISO 9001:2000 to computer software.</i> Specifies requirements for a quality management system where an organization (a) needs to demonstrate its ability to consistently provide a product that meets customer and applicable regulatory requirements, and (b) aims to enhance customer satisfaction through the effective application of the system, including processes for continual improvement of the system and the assurance of conformity to customer and applicable regulatory requirements. It provides guidance for organizations in the application of ISO 9001:2000 to the acquisition, supply, development, operation and maintenance of computer software and related support services. It does not add to or otherwise change the requirements of ISO 9001:2000. Guidelines are not intended to be used as assessment criteria in quality management system registration/certification. Requirements are generic and are intended to be applicable to all organizations regardless of type, size and product provided.

## SCHEDULE 2: AMENDMENT OF EXISTING STANDARDS

The standards mentioned have been amended in terms of section 16(3) of the Act. The number and date of a standard that has been superseded appear in brackets below the new number. In the case of an amendment issued in consolidated format, the edition number of the new (consolidated) edition appears in brackets below the number of the standard.

Standard No. and year	Title, scope and purport
SANS 29:2004 (Ed. 3.1)	<i>Articles made of precious metals. Consolidated edition incorporating amendment No. 1.</i> Amended to delete the reference to the certification mark, and to change the designation of SABS standards to SANS standards.
SANS 146:2004 (Ed. 2.5)	<i>Working life-jackets for fishermen and small-boatmen: Group 2. Consolidated edition incorporating amendment No. 4.</i> Amended to replace reference to SABS SM 155 with SANS 7253, to modify the language requirement for marking and to change the designation of SABS standards to SANS standards.
SANS 777:2004 (Ed. 3.2)	<i>Overbed tables. Consolidated edition incorporating amendment No. 2.</i> Amended to update referenced standards.
SANS 966-2:2004 (Ed. 1.3)	<i>Components of pressure pipe systems – Part 2: Modified poly(vinyl chloride)(PVC-M) pressure pipe systems. Consolidated edition incorporating amendment No. 3.</i> Amended to include normative reference SANS 50681-1.
SANS 1041:2004 (Ed. 2.1)	<i>Tubular fluorescent lamps for general service. Consolidated edition incorporating amendment No. 1.</i> Amended to change the designation of SABS standards to SANS standards with no technical changes.



Standard No. and year	Title, scope and purport
SANS 1700-12:1996/ ISO 5864:1993	<i>Fasteners – Part 2: Screw threads – Section 12: ISO inch screw threads – Allowances and tolerances. National amendment No. 1.</i> Amended to change the designation of SABS standards to SANS standards with no technical changes.
SANS 1700-10-1:1996/ ISO 1207:1992	<i>Fasteners – Part 10: Slotted head screws – Section 1: Slotted cheese head screws – Product grade A. National amendment No. 1.</i> Amended to change the designation of SABS standards to SANS standards with no technical changes.
SANS 1700-10-3:1996/ ISO 2009:1994	<i>Fasteners – Part 10: Slotted head screws – Section 3: Slotted countersunk flat head screws (common head style) – Product grade A. National amendment No. 1.</i> Amended to change the designation of SABS standards to SANS standards with no technical changes.
SANS 1700-10-4:1996/ ISO 2010:1994	<i>Fasteners – Part 10: Slotted head screws – Section 4: Countersunk slotted raised head screws (common head style) – Product grade A. National amendment No. 1.</i> Amended to change the designation of SABS standards to SANS standards with no technical changes.
SANS 1700-11-1:1996/ ISO 7045:1994	<i>Fasteners – Part 11: Cross recessed countersunk flat head screws (common head style) – Grade A – Section 1: Pan head screws with type H or type Z cross recess – Product grade A. National amendment No. 1.</i> Amended to change the designation of SABS standards to SANS standards with no technical changes.
SANS 1700-11-4:1996/ ISO 7047:1994	<i>Fasteners – Part 11: Cross recessed head screws – Section 4: Countersunk raised head screws (common head style) with type H or type Z cross recess – Product grade A. National amendment No. 1.</i> Amended to change the designation of SABS standards to SANS standards with no technical changes.
SANS 2859-1:2004/ ISO 2859-1:1999	<i>Sampling procedures for inspection by attributes – Part 1: Sampling schemes indexed by acceptance quality limit (AQL) for lot-by-lot inspection. ISO technical corrigendum No. 1.</i> Amended to correct the sample size for sample size code letter H in the table on single sampling plans for reduced inspection (auxiliary master table).
SANS 5989:2004 (Ed. 1.1)	<i>Retention of preservative in timber (weighbridge method). Consolidated edition incorporating amendment No. 1.</i> Amended to change the designation of SABS standards to SANS standards with no technical changes.
SANS 10154-1:2004 (Ed. 1.2)	<i>Calibration of pure-tone audiometers – Part 1: Air conduction. Consolidated edition incorporating amendment No. 2.</i> Amended to replace reference to SANS 60651 with SANS 61672-1.
SANS 10154-2:2004 (Ed. 1.2)	<i>Calibration of pure-tone audiometers – Part 2: Bone conduction. Consolidated edition incorporating amendment No. 2.</i> Amended to replace reference to SANS 60651 with SANS 61672-1.
SANS 10169:2004 (Ed. 1.1)	<i>Determining the performance of audible warning devices (hooters) after installation in a motor vehicle. Consolidated edition incorporating amendment No. 1.</i> Amended to replace references to SANS 1078 with SANS 20028 and IEC Publication 651 with SANS 61672-1.
SANS 10252-1:2004	<i>Water supply and drainage for buildings – Part 1: Water supply installations for buildings. Amendment No. 1.</i> Amended to correct a normative reference.
SANS 10257:2004 (Ed. 1.2)	<i>The reconditioning of valves for use with pipelines. Consolidated edition incorporating amendment No. 2.</i> Amended to update the definitions for "acceptable", "certified technician", "coded welder", "inspection authority", "leakage rate", "original standard" and "required", to cross-reference annex A, to add a cross-referencing note to annex B, and to update the informative standards (bibliography).
SANS 15504-2:2004/ ISO/IEC 15504-2:2003 (SABS ISO/IEC TR 15504-2:1998)	<i>Information technology – Process assessment – Part 2: Performing an assessment.</i> Defines the requirements for performing process assessment as a basis for use in process improvement and capability determination. It defines the minimum set of requirements for performing an assessment that will ensure assessment results are objective, impartial, consistent, repeatable and representative of the assessed processes. Results of conformant process assessments may be compared when the scopes of the assessments are considered to be similar. The requirements for process assessment defined in this part of SANS 15504 form a structure which facilitates self-assessment; provides a basis for use in process improvement and capability determination; takes into account the context in which the assessed process is implemented; produces a process rating; addresses the ability of the process to achieve its purpose; is applicable across all application domains and sizes of organization; and may provide an objective benchmark between organizations. <i>ISO/IEC technical corrigendum No. 1.</i> Corrected to change the title.
SANS 15693-2:2004/ ISO/IEC 15693-2:2000	<i>Identification cards – Contactless integrated circuit(s) cards – Vicinity cards – Part 2: Air interface and initialization. ISO/IEC technical corrigendum No. 1.</i> Amended to correct the first part of the start of frame (SOF) identifier when using two subcarriers (sub-clause 8.5.2).
SANS 50140:1998/ EN 140:1998	<i>Respiratory protective devices – Half masks and quarter masks – Requirements, testing, marking. EN corrigendum No. 1.</i> Amended to correct a dimension in the figure on filter simulator for filters/half masks or quarter masks employing a thread complying with prEN 148-1.
SANS 50145:1997/ EN 145:1997	<i>Respiratory protective devices – Self-contained closed-circuit breathing apparatus compressed oxygen or compressed oxygen-nitrogen type – Requirements, testing, marking. EN amendment No. 1.</i> Amended to include the possible activation of a warning device, to remove reference to the empty cylinder after the end of the rated working duration, and to include an annex on marking.
SANS 60079-1:2004/ IEC 60079-1:2003 (SABS IEC 60079-1:2002)	<i>Electrical apparatus for explosive gas atmospheres – Part 1: Flameproof enclosures "d".</i> Contains specific requirements for the construction and testing of electrical apparatus with the type of protection flameproof enclosure "d", intended for use in explosive gas atmospheres.

Standard No. and year	Title, scope and purport
SANS 60811-3-2:1985/ IEC 60811-3-2:1985	<i>Common test methods for insulating and sheathing materials of electric cables – Part 3-2: Methods specific to PVC compounds – Loss of mass test – Thermal stability test. IEC corrigendum No. 1. Corrected to extend reference to the corresponding clauses table in appendix A, clause A2. IEC amendment No. 1. Amended to add new text for loss of mass and thermal stability tests and to add a note under the test procedure title. IEC amendment No. 2. Amended to modify the main title of the standard and the scope, and to replace referenced requirements for the thermal stability test.</i>
SANS 60811-4-1:2004/ IEC 60811-4-1:2004 (SABS IEC 60811-4-1:1985)	<i>Insulating and sheathing materials of electric and optical cables – Common test methods – Part 4-1: Methods specific to polyethylene and polypropylene compounds – Resistance to environmental stress cracking – Measurement of the melt flow index – Carbon black and/or mineral filler content measurement in polyethylene by direct combustion – Measurement of carbon black content by thermogravimetric analysis (TGA) – Assessment of carbon black dispersion in polyethylene using a microscope. Specifies the test methods to be used for testing polymeric insulating and sheathing materials of electric and optical fibre cables for power distribution and telecommunications, including cables used on ships. Gives the methods for measurement of the resistance to environmental stress cracking, for wrapping test after thermal ageing in air, for measurement of melt flow index and for measurement of carbon black and/or mineral filler content, which apply to PE and PP compounds, including cellular compounds and foam skin for insulation.</i>
SANS 60811-4-2:2004/ IEC 60811-4-2:2004 (SABS IEC 60811-4-2:1990)	<i>Insulating and sheathing materials of electric and optical cables – Common test methods – Part 4-2: Methods specific to polyethylene and polypropylene compounds – Tensile strength and elongation at break after conditioning at elevated temperature – Wrapping test after conditioning at elevated temperature – Wrapping test after thermal ageing in air – Measurement of mass increase – Long-term stability test – Test method for copper-catalyzed oxidative degradation. Specifies the test methods for testing polymeric insulating and sheathing materials of electric and optical fibre cables for power distribution and telecommunications, including cables used on ships. Gives the methods for measurement of elongation at break after pre-conditioning, for wrapping test after pre-conditioning, for wrapping test after thermal ageing in air, for measurement of mass increase, for long-term stability test and for measurement of copper-catalyzed oxidative degradation, which apply to polyolefin insulations.</i>
SANS 60811-5-1:2004/ IEC 60811-5-1:2004 (Ed. 1.1)	<i>Insulating and sheathing materials of electric and optical cables – Common test methods – Part 5-1: Methods specific to filling compounds – Drop-point – Separation of oil – Lower temperature brittleness – Total acid number – Absence of corrosive components – Permittivity at 23 °C – D.C. resistivity at 23 °C and 100 °C. Consolidated edition incorporating IEC amendment No. 1. Amended to change the title of the standard, to extend the scope and to clarify the applicability of material and product specifications.</i>
SANS 61643-1:2003/ IEC 61643-1:2002 (Ed. 1.1)	<i>Surge protective devices connected to low-voltage power distribution systems – Part 1: Performance requirements and testing methods. IEC corrigendum No. 1. Changed to correct the sequence of the limiting voltage test and the heat resistance test.</i>

### SCHEDULE 3: CANCELLATION OF STANDARDS

In terms of section 16(3) of the Act the following standards have been cancelled.

Standard No. and year	Title
SANS 37:1982 (SABS ISO 156:1982)	<i>Metallic materials – Hardness test – Verification of Brinell hardness testing machines</i>
SANS 41:1982 (SABS ISO 410:1982)	<i>Metallic materials – Hardness test – Tables of Brinell hardness values for use in tests made on flat surfaces</i>
SANS 55:1988 (SABS ISO 674:1988)	<i>Metallic materials – Hardness test – Calibration of standardized blocks to be used for Rockwell hardness testing machines (scales A-B-C-D-E-F-G-H-K)</i>
SANS 59:1986 (SABS ISO 716:1986)	<i>Metallic materials – Hardness test – Verification of Rockwell hardness testing machines (scales A-B-C-D-E-F-G-H-K)</i>
SANS 134:1989 (SABS ISO 1355:1989)	<i>Metallic materials – Hardness test – Calibration of standardized blocks to be used for Rockwell superficial hardness testing machines (scales 15N, 30N, 45N, 15T, 30T and 45T)</i>
SANS 216-1:2003 (SABS CISPR 16-1:2003)	<i>Specification for radio disturbance and immunity measuring apparatus and methods – Part 1: Radio disturbance and immunity measuring apparatus</i>
SANS 216-2:2003 (SABS CISPR 16-2:2003)	<i>Specification for radio disturbance and immunity measuring apparatus and methods – Part 2: Methods of measurement of disturbances and immunity</i>
SANS 216-4:2003 (SABS CISPR 16-4:2003)	<i>Specification for radio disturbance and immunity measuring apparatus and methods – Part 4: Uncertainty in EMC measurements</i>
SANS 264:2003	<i>Low-pressure, non-adjustable regulators having a maximum outlet pressure of less than or equal to 200 mbar, with a capacity of less than or equal to 4 kg/h, and their associated safety devices for butane, propane or their mixtures</i>

SANS 436:1972 (SABS 436:1972)	<i>Water-resistant aluminium finishing paint</i>
SANS 1079:1989 (SABS ISO 1079:1989)	<i>Metallic materials – Hardness test – Verification of Rockwell superficial hardness testing machines (scales 15N, 30N, 45N, 15T, 30T and 45T)</i>
SANS 1146:1984 (SABS ISO 146:1984)	<i>Metallic materials – Hardness test – Verification of Vickers hardness testing machines HV 0,2 to HV 100</i>
SANS 1323:1981 (SABS 1323:1981)	<i>Non-flammable and water-rinsable solvent-based paint removers</i>
SANS 1656:1995 (SANS 1656:1995)	<i>Austempered ductile iron castings</i>
SANS 1808-8:1999	<i>Water supply and distribution system components – Part 8: Tap converters (copper alloy bodies)</i>
SANS 5158:1986 (SABS SM 158:1986)	<i>Colour fastness of textiles to rubbing (rotary method)</i>
SANS 6186:1992 (SABS SM 1186:1992)	<i>Textile floor coverings – Durability (Lisson treadwheel wear test)</i>
SANS 6187:1992 (SABS SM 1187:1992)	<i>Textile floor coverings – Assessment of changes in appearance</i>
SANS 12182:1998 (SABS ISO/IEC TR 12182:1998)	<i>Information technology – Categorization of software</i>

#### **SCHEDULE 4: ADDRESSES OF SABS OFFICES**

The addresses of offices of the South African Bureau of Standards where copies of standards mentioned in this notice can be obtained, are as follows:

1. The President, South African Bureau of Standards, 1 Dr Lategan Road, Groenkloof, Private Bag X191, Pretoria 0001.
2. The Manager, Western Cape Regional Office, SABS, Liesbeek Park Way, Rosebank, PO Box 615, Rondebosch, 7701.
3. The Manager, Eastern Cape Regional Office, SABS, 30 Kipling Road, cor Diaz and Kipling Roads, Port Elizabeth, PO Box 3013, North End 6056.
4. The Manager, KwaZulu-Natal Regional Office, SABS, 15 Garth Road, Waterval Park, Durban, PO Box 30087, Mayville 4058.
5. The Control Officer, Bloemfontein Branch Office, SABS, 34 Victoria Road, Willows, Bloemfontein, PO Box 20265, Bloemfontein, 9320.



**DEPARTMENT OF WATER AFFAIRS AND FORESTRY  
DEPARTEMENT VAN WATERWESE EN BOSBOU**

No. 1316

12 November 2004

**PROPOSAL FOR THE ESTABLISHMENT OF THE CROCODILE (WEST) - MARICO  
CATCHMENT MANAGEMENT AGENCY IN TERMS OF SECTION 78(3) OF THE  
NATIONAL WATER ACT, 1998 (ACT NO. 36 OF 1998)**

I, Buyelwa Sonjica, Minister of Water Affairs and Forestry, hereby, in terms of section 78(3) of the National Water Act, 1998 (Act No 36 of 1998), propose -

- a) the establishment of a catchment management agency, situated in the Crocodile (west) and Marico water management area; and
- b) that the agency be named the Crocodile (west) - Marico Catchment Management Agency.

A proposal for the establishment of the Crocodile (west) - Marico Catchment Management Agency, as contemplated in section 77 of the National Water Act, 1998, will be lying for inspection at:

Department of Water Affairs and Forestry: North West  
1<sup>st</sup> Floor Motswedi House  
Dr. James Moroka Drive  
Mmabatho

Department of Water Affairs and Forestry: Gauteng  
15<sup>th</sup> Floor Sanlam Plaza (East)  
285 Schoeman Street  
Pretoria

All interested persons are invited to comment in writing on the proposal, which has previously been available for comment for a period of 60 days, and is now available for a further comment period of 30 days from the date of this notice. All such comments must be addressed to:

Director-General  
Department of Water Affairs and Forestry  
Private Bag X313  
Pretoria  
0001

For attention: Ms E. Karar



**BUYELWA SONJICA  
MINISTER OF WATER AFFAIRS AND FORESTRY**

No. 1316

12 November 2004

**VOORSTEL VIR DIE STIGTING VAN DIE CROCODILE (WEST) - MARICO  
OPVANGGEBIEDBESTUURSAGENTSAP Kragtens ARTIKEL 78(3) VAN DIE  
NASIONALE WATERWET, 1998 (WET NO 36 OF 1998)**

Ek, Buyelwa Sonjica, Minister van Waterwese en Bosbou, stel hiermee kragtens artikel 78(3) van die Nasionale Waterwet, 1998 (Wet No 36 of 1998) voor dat –

- (a) 'n opvanggebiedbestuursagentskap ingestel word, geleë in die Krokodil (wes) en Marico waterbestuursgebied; en
- (b) dat die agentskap genoem word die Crocodile (west) - Marico Opvanggebiedbestuursagentskap.

'n Voorstel vir die stigting van die Crocodile (west) - Marico Opvanggebiedbestuursagentskap, soos voorgeskryf in artikel 77 van die Nasionale Waterwet, 1998, sal ter insae lê by:

Departement van Waterwese en Bosbou: Noordwes  
1<sup>ste</sup> Vloer Motswedi Huis  
Dr. James Moroka Straat  
Mmabatho

Departement van Waterwese en Bosbou: Gauteng  
15<sup>de</sup> Vloer Sanlam Plaza (Oos)  
285 Schoeman Straat  
Pretoria

Alle belanghebbende persone word hiermee versoek om skriftelike kommentaar op die voorstel te gee. Hierdie kennisgewing was voorheen vir 60 dae beskikbaar vir kommentaar en is nou beskikbaar vir 'n verdere 30 dae vir kommentaar vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing. Alle kommentaar kan na die volgende adres gestuur word:

Direkteur-Generaal  
Departement van Waterwese en Bosbou  
Privaatsak X313  
Pretoria  
0001

Vir aandag: Me E. Karar



**BUYELWA SONJICA**  
**MINISTER VAN WATERWESE EN BOSBOU**

**LEFAPHA LA MERERO YA METSI LE DIKGWA****No. 1316****12 November 2004**

**TSHITSINYO YA GO TLHOMA TSAMAISO YA MADUTELO A METSI (CATCHMENT MANAGEMENT AGENCY) MO CROCODILE (WEST) - MARICO GO YA KA KAROLO YA 78 (3) YA MOHO WA METSI WA 1998.**

Nna, Buyelwa Sonjica, Tlhogo ya Lefapha la Merero ya Metsi le Dikgwa, go ya ka karolo ya 78 (3) molao wa Bosetshaba wa Metsi; (Molao wa 36 wa 1998); Ke tshitsinya:-

- a) Tlhomo ya tsamaiso ya Madutelo a Metsi (Catchment Management Agency) ee fitlhelwang mo tikologong ya Crocodile (Bophirima) le Marico; le gore
- b) Leina la botsamaisi bo bo bidiwe Crocodile (West) - Marico, botsamaisi ba madutelo a metsi (Catchment Management Agency)

Tshitsinyo e ya go tlhoma tsamaiso ya madutelo a metsi ya Crocodile (West) - Marico jaaka e fitlhelwa mo karolong ya 77 ya Molao wa Bosetshaba wa Metsi, 1998; e ka fitlhelwa kwa mafelong a latelang a Lefapha go ka tshwaela.

Lefapha la Merero ya Metsi le Dikgwa: Bokone-Bophirima  
1<sup>st</sup> Floor Motswedi House  
Dr. James Moroka Drive  
Mmabatho

Lefapha la Merero ya Metsi le Dikgwa: Gauteng  
15th Floor Sanlam Plaza (East)  
285 Schoeman Street  
Pretoria

Batho botlhe ba ba nang le kgatlhego ya go tshwaela ka go kwala ba lalediwa go tshwaela mo tshitsinyong, e e neng e beetswe matsatsi a tshwaelo a le 60, a o jaanong a okeleditsweng ka matsatsi a le 30 go tloga ka letsatsi la kitsiso e. Ditshwaelo tsotlhe di tshwanetse gore di romelwe kwa;

Director-General  
Department of Water Affairs and Forestry  
Private Bag X313  
Pretoria  
0001

Lebisa go Ms. E. Karar



**BUYELWA SONJICA**

**TLHOGO YA LEFAPHA LA MERERO YA METSI LE DIKGWA**

---

## GENERAL NOTICES ALGEMENE KENNISGEWINGS

---

### NOTICE 2471 OF 2004

#### LABOUR RELATIONS ACT, 1995

#### CANCELLATION OF REGISTRATION OF A TRADE UNION

I, **Johannes Theodorus Crouse**, Registrar of Labour Relations, hereby, in terms of section 106(2B) give notice of my intention to cancel the registration of the **Togetherness Amalgamated Workers Union of South Africa** for the following reasons:

- The trade union has ceased to function as a genuine trade union as envisaged by section 106(2A)(a) the Act;
- The trade union has been established for financial gain of individuals;
- The trade union does not operate in terms of its constitution; and
- The trade union does not operate from the address given to this office.

All interested parties are hereby invited to make written representations as to why the registration should not be cancelled. **Only representations pertaining to this Notice and in respect of case number: 2003/279 will be considered**

Objections must be lodged to me, c/o the Department of Labour, Laboria House, 215 Schoeman Street, PRETORIA. [Postal address: Private Bag X117, PRETORIA, 0001 – Fax No. (012) 309 4848], within 60 days of the date of this notice.

J T CROUSE

**REGISTRAR OF LABOUR RELATIONS**

**NOTICE 2472 OF 2004**  
**COMPETITION TRIBUNAL**

**NOTIFICATION OF DECISION TO APPROVE MERGER**

The Competition Tribunal gives notice in terms of rule 35 (5) (b) (ii) of the "Rules for the conduct of proceedings in the Competition Tribunal" as published in Government Gazette No. 22025 of 01 February 2001, that on 27 October 2004 it approved without conditions the merger between Nedbank Ltd, Investec Ltd, Hosken Consolidated Investment Ltd and The IQ Business Group (Pty) Ltd

(Case no.: 64/LM/Aug04)

**The Chairperson**  
**Competition Tribunal**

**NOTICE 2473 OF 2004  
COMPETITION TRIBUNAL**

**NOTIFICATION OF DECISION TO APPROVE MERGER**

The Competition Tribunal gives notice in terms of rule 35 (5) (b) (ii) of the “Rules for the conduct of proceedings in the Competition Tribunal” as published in Government Gazette No. 22025 of 01 February 2001, that on 27 October 2004 it approved without conditions the merger between Rainbow Farms (Pty) Ltd and Vector Logistics (Pty) Ltd

(Case no.: 74/LM/Sep04)

**The Chairperson  
Competition Tribunal**



**NOTICE 2474 OF 2004  
COMPETITION TRIBUNAL**

**NOTIFICATION OF DECISION TO APPROVE MERGER**

The Competition Tribunal gives notice in terms of rule 35 (5) (b) (ii) of the "Rules for the conduct of proceedings in the Competition Tribunal" as published in Government Gazette No. 22025 of 01 February 2001, that on 27 October 2004 it approved without conditions the merger between Gauteng Provincial Government and ApexHi Properties Ltd

(Case no.: 79/LM/Oct04)

**The Chairperson  
Competition Tribunal**

**NOTICE 2475 OF 2004**  
**COMPETITION TRIBUNAL**

**NOTIFICATION OF DECISION TO APPROVE MERGER**

The Competition Tribunal gives notice in terms of rule 35 (5) (b) (ii) of the "Rules for the conduct of proceedings in the Competition Tribunal" as published in Government Gazette No. 22025 of 01 February 2001, that on 27 October 2004 it approved without conditions the merger between Mvelaphanda Holdings (Pty) Ltd and Rebserve Holdings Ltd

(Case no.: 69/LM/Sep04)

**The Chairperson**  
**Competition Tribunal**

**NOTICE 2478 OF 2004**  
**DEPARTMENT OF WATER AFFAIRS AND FORESTRY**

**PROHIBITION ON THE MAKING OF FIRES IN THE OPEN AIR: DISTRICTS  
OF CLANWILLIAM, PIKETBERG, CERES, TULBAGH, WORCESTER,  
CALEDON, PAARL, STELLENBOSCH, STRAND AND SOMERSET WEST**

I, **Arnold Michael Muller**, Director General of Department of Water Affairs and Forestry, hereby declare, in terms of section 25(1) of the Forest Act, 1984 (Act No. 122 of 1984) - that in my opinion -

State forests or private forests in the area the boundaries of which are indicated in the Schedule hereto, are subject to extraordinary fire hazards and direct that in the said area no person shall from **15 November 2004 up to and including 15 April 2005** make a fire in the open air or, if such a fire has been made, allow it to continue to burn or add fuel thereto, otherwise than -

- (a) fires made within a demarcated picnic or camping area or caravan park or holiday resort, but only at places within such a demarcated area as have been specifically prepared and maintained for that purpose: Provided that such fires are properly attended to;

- (b) fires made for the purpose of preparing food or for any other domestic or customary purpose on residential stands in proclaimed townships or homesteads in communal areas or farms which are adequately protected against spreading and are properly attended to; and
- (c) for all other fires prior approval must be obtained from the relevant authorities, which approval shall be applied for in writing.



**Arnold Michael Muller**

**Director-General**

## SCHEDULE

From Kleinmond, in a north-easterly direction along Provincial Road TR 271/1 to Bot River; thence in a general northerly direction along Public Road 1288 over the Van der Stel Pass to the T-junction on the Grabouw/Villiersdorp Road at Vygeboom; thence north-eastwards along Provincial Road MR 279 to the Franschhoek Road's T-junction with the Grabouw/Villiersdorp Road; thence further in a north-easterly direction along Road R 321, through Villiersdorp to Moordkuil; thence along Road R 43 in the direction of Worcester; thence westwards along Road MR 298 through Rawsonville to Goudini; thence along Road 1398, through Slanghoekvallei to Breede River; thence in a south-easterly direction along Road R 43 to Worcester; thence in a north-easterly direction along Road N 1 through De Doorns; thence in a general westerly direction along Province Road R 46 through Elim to Ceres; thence in a northerly direction along Road MR 310 past Citrusdal to the T-junction with Road N 7; thence in a northerly direction along Road N 7 to the turn-off to Clanwilliam/Lambert's Bay; thence in a westerly direction along Provincial Road TR 55/1 to Graafwater; thence in a southerly direction along Divisional Road AP 218O to Sandberg; thence in a south-easterly direction along Road MR 538 to Paleisheuvel; thence in a south-easterly direction along Divisional Road AP 2175 to the T-junction with Road N 7; thence in a southerly direction along last-mentioned road through Piekenierskloof Pass; thence in a south-south-easterly direction along Road MR 526 to Porterville; thence in a southerly direction along Provincial Road TR 23 past Gouda to Hermon; thence further in a southerly direction along Road MR 23 to Wellington; thence in a south-westerly direction along Road MR 27 to Klappmuts; thence in a southerly direction along Road MR 27 through Stellenbosch; thence in a westerly direction along Road MR 310 to the junction with Road M 7 to Somerset West in an easterly direction along Road 1006 towards Sir Lowry's Pass; thence in a southerly direction along Road 1005, traversing Road N 2, along Road MR 108 towards Gordon's Bay; thence in a south-westerly direction along Road MR 27 through the settlement known as Rooi Els, and Betty's Bay and to Kleinmond, the point of beginning.

**NOTICE 2479 OF 2004**  
**DEPARTMENT OF WATER AFFAIRS AND FORESTRY**

**PROHIBITION ON THE MAKING OF FIRES IN THE OPEN AIR: DISTRICTS  
OF SWELLENDAM AND MONTAGU**

I, **Arnold Michael Muller**, Director General of Department of Water Affairs and Forestry, hereby declare, in terms of section 25(1) of the Forest Act, 1984 (Act No. 122 of 1984) - that in my opinion -

State forests or private forests in the area the boundaries of which are indicated in the Schedule hereto, are subject to extraordinary fire hazards and direct that in the said area no person shall from **15 November 2004 up to and including 15 April 2005** make a fire in the open air or, if such a fire has been made, allow it to continue to burn or add fuel thereto, otherwise than-

- (a) fires made within a demarcated picnic or camping area or caravan park or holiday resort, but only at places within such a demarcated area as have been specifically prepared and maintained for that purpose: Provided that such fires are properly attended to;
- (b) fires made for the purpose of preparing food or for any other domestic or customary purpose on residential stands in proclaimed townships or homesteads in communal areas or farms which are adequately protected against spreading and are properly attended to;



- (c) for all other fires prior approval must be obtained from the relevant authorities, which approval shall be applied for in writing.



**Arnold Michael Muller**

**Director-General**

#### SCHEDULE

From Swellendam, in an easterly direction along Road N 2 to the T-junction to Suurbraak; thence in a northerly direction along Provincial Road TR 65/1 through Suurbraak to Barrydale; thence in a west-north-westerly direction along Provincial Road TR 31/3 to Montagu; thence in a southerly direction along Provincial Road TR 31/2 to the T-junction to Swellendam; thence in a south-easterly direction along Provincial Road TR 32/1 to Swellendam, the point of beginning.

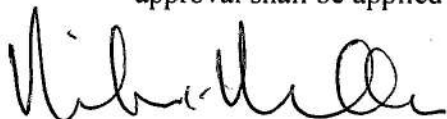
**NOTICE 2480 OF 2004**  
**DEPARTMENT OF WATER AFFAIRS AND FORESTRY**

**PROHIBITION ON THE MAKING OF FIRES IN THE OPEN AIR: WESTERN CAPE**

I, **Arnold Michael Muller**, Director General of Department of Water Affairs and Forestry, hereby declare, in terms of section 25(1) of the Forest Act, 1984 (Act No. 122 of 1984) - that in my opinion -

State forests or private forests in the area the boundaries of which are indicated in the Schedule hereto, are subject to extraordinary fire hazards and direct that in the said area no person shall from **1 December 2004 up to and including 30 November 2005** make a fire in the open air or, if such a fire has been made, allow it to continue to burn or add fuel thereto, otherwise than -

- (a) fires made within a demarcated picnic or camping area or caravan park or holiday resort, but only at places within such a demarcated area as have been specifically prepared and maintained for that purpose: Provided that such fires are properly attended to;
- (b) fires made for the purpose of preparing food or for any other domestic or customary purpose on residential stands in proclaimed townships or homesteads in communal areas or farms which are adequately protected against spreading and are properly attended to; and
- (c) for all other fires prior approval must be obtained from the relevant authorities, which approval shall be applied for in writing.



**Arnold Michael Muller**  
**Director-General**

---

SCHEDULE

That portion of the Cape Peninsula which is bounded by the sea from a point on the coast opposite the Muizenberg Railway Station along the coast around Cape Point to the mouth of the Salt River; thence in a straight line to the Salt River Railway Station; thence along the railway line across the Cape Flats to the Muizenberg Railway Station; thence in a straight line to the said point on the coast opposite the Muizenberg Railway Station, the point of beginning.

## SCHEDULE

NO.	PROPERTY DESCRIPTION	EXTENT	CURRENT TITLE DEED NO.	CURRENT OWNER	BONDS & RESTRICTIVE CONDITIONS (INTERDICTS)
1	Portion 1 of the farm Lot FA1 No. 6752	36, 9382 ha	T9316/2000	Idwala Ind Holdings (Pty) Ltd	K63/2001L
2	Remainder of the farm The Wolds No. 7746	271, 6884 ha	T8605/1960	George Edward Nadauld	None
3	Portion 1 of the farm The Wolds No. 7746	103, 1949 ha	T10538/1963	Mon Songe Estates (Pty) Ltd	B11593/1980 B28156/2003 B38694/2000 B4997/1969 B7885/1982 B8553/1979
4	Portion 1 of the farm West Slopes No. 5828	80, 9372 ha	T2173/1985	Natal Portland Cement Co (Pty) Ltd	I-4422/1977LG VA450/2001 VA78/1992
5	Portion 2 of the farm West Slopes No. 5828	26, 7093 ha	T27548/1987	Rosemount Sugar Estates (Pty) Ltd	B34848/1987
6	Portion 7 of the farm West Slopes No. 5828	41, 4589 ha	T3630/1971	Rosemount Sugar Estates (Pty) Ltd	B15009/1973 B33259/1989 B33604/1987 B8556/1979
7	Portion 12 of the farm West Slopes No. 5828	163, 5591 ha	T27548/1987	Rosemount Sugar Estates (Pty) Ltd	B34848/1987
8	Portion 2 of the farm Bisset No. 3514	2, 1259 ha	T27458/1990	Republic of South Africa	None
9	Portion 3 of the farm Bisset No. 3514	11, 0575 ha	T6604/1992	South African Roads Board	None
10	Remainder of the farm Ambleside No. 2624	75, 5846 ha	T15553/1979	Rosemount Sugar Estates (Pty) Ltd	None
11	Portion 1 of the farm Ambleside No. 2624	17, 9930 ha	T263/1907	Archibald Sinclair	I-213/1982LG
12	Portion 2 of the farm Ambleside No. 2624	93, 5780 ha	T14498/1973	Rosemount Sugar Estates (Pty) Ltd	B15009/1973

**NOTICE 2481 OF 2004****GENERAL NOTICE IN TERMS OF THE RESTITUTION OF LAND RIGHTS ACT, 1994 (ACT NO. 22 OF 1994)**

Notice is hereby given in terms of Section 11 (1) of the Restitution of Land Rights Act, 1994 (Act No. 22 of 1994), that a claim for the restitution of land rights on the following properties has been lodged with the Regional Land Claims Commissioner: KwaZulu-Natal and that the Commission on Restitution of Land Rights will investigate the claim in terms of provisions of the Act in due course:

<b>Property</b>	<b>:</b>	<b>see attached schedule</b>
<b>Extent of property</b>	<b>:</b>	<b>see attached schedule</b>
<b>Magisterial District</b>	<b>:</b>	<b>Alfred</b>
<b>Administrative District:</b>	<b>:</b>	<b>KwaZulu - Natal</b>
<b>Current Title Deed No.</b>	<b>:</b>	<b>see attached schedule</b>
<b>Current Owner</b>	<b>:</b>	<b>see attached schedule</b>
<b>Claimant</b>	<b>:</b>	<b>Mbango Nhlabela Nyawo, on behalf of the Beshawe Community</b>
<b>Date claim lodged</b>	<b>:</b>	<b>1 June 1995</b>
<b>Reference number</b>	<b>:</b>	<b>KRN6/2/2/E/1/0/0/9</b>

Any party who has an interest in the above-mentioned land is hereby invited to submit, within 60 days from the publication of this notice any comments/information to:

The Regional Land Claims Commissioner: KwaZulu-Natal  
Private Bag X9120  
Pietermaritzburg 3200

Tel: (033) 355 - 8400

Fax: (033) 342 - 3409

Submissions may also be delivered to Second Floor, 200 Church Street, Pietermaritzburg.

**THABI SHANGE**  
**REGIONAL LAND CLAIMS COMMISSIONER: KWAZULU NATAL**



# SCHEDULE

NO.	PROPERTY DESCRIPTION	EXTENT	CURRENT TITLE DEED NO.	CURRENT OWNER	BONDS & RESTRICTIVE CONDITIONS (INTERDICTS)
1	Portion 1 of the farm Lot Bob No. 5046	2, 7541 ha	T482/1917	Transnet Ltd	I-2536/1979LG
2	Portion 2 of the farm Lot Bob No. 5046	0, 8094 ha	T96/1950	Walton Winter Fynn	I-2536/1979LG
3	Portion 3 of the farm Lot Bob No. 5046	22, 4803 ha	T19445/1970	Norris Richard Davey	I-2536/1979LG
4	Portion 4 of the farm Lot Bob No. 5046	23, 3099 ha	T13548/1992	Maurice Stephens & Priscilla Yvonne Stephens	I-16316/1999AT
5	Portion 5 of the farm Lot Bob No. 5046	87, 6388 ha	T37221/2000	Kusakwenduna Simon Chiliza	B22771/2000
6	Portion 6 of the farm Lot Bob No. 5046	Not Registered			
7	Portion 1 of the farm Lot 5B Umzimkulwana No. 9341	171, 2757 ha	T34000/1994	Eldorado Trust-Trustees	None
8	Portion 2 of the farm Lot 5B Umzimkulwana No. 9341	217, 0871 ha	T3671/1978	Claremont Farm Ihluke cc	B7934/1991 K658/1996s
9	Portion 3 of the farm Lot 5B Umzimkulwana No. 9341	188, 9183 ha	T3671/1978	Claremont Farm Ihluke cc	B7934/1991 K658/1996s VA1107/2002
10	Portion 4 of the farm Lot 5B Umzimkulwana No. 9341	Not Registered			
11	Remainder of the farm Lot 5A Umzimkulwana No. 9330	148, 8000 ha	T25122/2002	Big Bend Farming Estate cc	K659/1996s
12	Remainder of Portion 1 of the farm Lot 5A Umzimkulwana No. 9330	74, 5682 ha	T16707/1991	Owen Robert Heslop & Dawn Ingrid Heslop	K77/1998s
13	Portion 2 of the farm Lot 5A Umzimkulwana No. 9330	74, 5715 ha	T5421/1983	Pauline Ogle	None
14	Portion 3 of the farm Lot 5A Umzimkulwana No. 9330	0, 3633 ha	T18794/1984	Roman Catholic Church – Umzimkulu	None
15	Remainder of the farm Lot 10 Umzimkulwana No. 9329	130, 4859 ha	T8268/1988	Big Bend Farming Estate cc	B14923/2002 B25596/2002 B34548/2000 K235/2000s

NO.	PROPERTY DESCRIPTION	EXTENT	CURRENT TITLE DEED NO.	CURRENT OWNER	BONDS & RESTRICTIVE CONDITIONS (INTERDICTS)
16	Portion 1 of the farm Lot 10 Umzimkulwana No. 9329	389, 2345 ha	Not Registered		
17	Portion 2 of the farm Lot 10 Umzimkulwana No. 9329	130, 4843 ha	T8268/1988	Big Bend Farming Estate cc	B14923/2002 B25596/2002 B34548/2000 K235/2000s
18	Portion 3 of the farm Lot 10 Umzimkulwana No. 9329	130, 4856 ha	T8268/1988	Big Bend Farming Estate cc	B14923/2002 B25596/2002 B34548/2000 K235/2000s
19	Portion 4 of the farm Lot 10 Umzimkulwana No. 9329	Not Registered			
20	The farm Lot 4A Umzimkulwana No. 8202	460, 3695 ha	T20774/1996	Gavin Arthur Jones	B13256/1998 K79/1998s
21	The farm Lot FC No. 5807	16, 1619 ha	T3483/196	Josiah Gumede Trustees	I-5990/1987LG
22	The farm Lot 1A Umzimkulwana No. 5201	404, 7416 ha	T39060/2000	Harry l'ons Family Trust-Trustees	B20449/1988
23	The farm Lot 7 Umzimkulwana No. 9779	445, 1469 ha	T2246/1993	Bertram Isaac Strydom & Gwenith Eulalie Olivea Strydom	B2593/1993
24	The farm Lot 6 Umzimkulwana No. 9752	416, 3007 ha	T9752/1920	Alfred Fynn	None
25	The farm Lot 4B Umzimkulwana No. 8673	388, 0584 ha	T23204/2000	Glen Knoll Trust-Trustees	B825/2002 K390/1996s
26	The farm Eureka No. 8573	20, 4237 ha	T3483/1960	Josiah Gumede Trustees	None
27	The farm Waverly No. 6732	Not Registered			
28	Remainder of Portion 1 of the farm Keithdale No. 12703	121, 5988 ha	T2009/1981	Daryl Clifford Norman Simpson	B11725/2003 K1233/1995s VA1227/2003
29	Portion 2 of the farm Keithdale No. 12703	2, 4888 ha	T3671/1978	Claremont Farm Ihlu ku cc	B7934/1991 K658/1996s

**NOTICE 2482 OF 2004****GENERAL NOTICE IN TERMS OF THE RESTITUTION OF LAND RIGHTS ACT, 1994 (ACT NO. 22 OF 1994)**

Notice is hereby given in terms of Section 11 (1) of the Restitution of Land Rights Act, 1994 (Act No. 22 of 1994), that a claim for the restitution of land rights on the following properties has been lodged with the Regional Land Claims Commissioner: KwaZulu-Natal and that the Commission on Restitution of Land Rights will investigate the claim in terms of provisions of the Act in due course:

<b>Property</b>	<b>:</b>	<b>see attached schedule</b>
<b>Extent of property</b>	<b>:</b>	<b>see attached schedule</b>
<b>Magisterial District</b>	<b>:</b>	<b>Port Shepstone</b>
<b>Administrative District:</b>	<b>:</b>	<b>KwaZulu - Natal</b>
<b>Current Title Deed No.</b>	<b>:</b>	<b>see attached schedule</b>
<b>Current Owner</b>	<b>:</b>	<b>see attached schedule</b>
<b>Claimant</b>	<b>:</b>	<b>Inkosi Ziwengu Saul Lushaba, on behalf of the Oshabeni Community</b>
<b>Date claim lodged</b>	<b>:</b>	<b>31 December 1998</b>
<b>Reference number</b>	<b>:</b>	<b>KRN6/2/2/E/41/0/0/31</b>

Any party who has an interest in the above-mentioned land is hereby invited to submit, within 60 days from the publication of this notice any comments/information to:

The Regional Land Claims Commissioner: KwaZulu-Natal  
Private Bag X9120  
Pietermaritzburg 3200

Tel: (033) 355 - 8400  
Fax: (033) 342 - 3409

Submissions may also be delivered to Second Floor, 200 Church Street, Pietermaritzburg.

**THABI SHANGE**  
**REGIONAL LAND CLAIMS COMMISSIONER: KWAZULU NATAL**

NO.	PROPERTY DESCRIPTION	EXTENT	CURRENT TITLE DEED NO.	CURRENT OWNER	BONDS & RESTRICTIVE CONDITIONS (INTERDICTS)
					B33259/1989 B33604/1987 B8556/1979
13	Portion 1 of the farm Eedeswold No. 5120	22, 1039 ha	T3684/2004	Valerie Anne Smith	VA153/1998
14	Portion 2 of the farm Eedeswold No. 5120	20, 4231 ha	T22589/2001	Malcolm Humm	B14099/2001
15	Portion 3 of the farm Eedeswold No. 5120	20, 9514 ha	T22589/2001	Malcolm Humm	B14099/2001
16	Portion 3 of the farm Eedeswold No. 5120	20, 3776 ha	T22589/2001	Malcolm Humm	B14099/2001
17	Portion 5 of the farm Eedeswold No. 5120	20, 3078 ha	T9114/1974	Natal Portland Cement (Pty) Ltd	None
18	Portion 6 of the farm Eedeswold No. 5120	21, 6664 ha	T9114/1974	Natal Portland Cement (Pty) Ltd	None
19	Portion 7 of the farm Eedeswold No. 5120	24, 8486 ha	T9114/1974	Natal Portland Cement (Pty) Ltd	K585/1985s
20	Portion 8 of the farm Eedeswold No. 5120	21, 6254 ha	T20156/1974	Natal Portland Cement (Pty) Ltd	K585/1985s
21	Portion 9 of the farm Eedeswold No. 5120	26, 3892 ha	T26049/1981	Natal Portland Cement (Pty) Ltd	None
22	Remainder of Portion 1 of the farm New Bolton No. 2141	0, 1460 ha	T20974/1982	Natal Portland Cement (Pty) Ltd	None
23	Portion 2 of the farm New Bolton No. 2141	2, 6379 ha	T35502/1997	Yenkamah Bennie	None
24	Portion 4 of the farm New Bolton No. 2141	3, 2412 ha	T2173/1985	Natal Portland Cement (Pty) Ltd	I-244/1978LG VA450/2001 VA78/1992
25	Remainder of Portion 5 of the farm New Bolton No. 2141	0, 2224 ha	T20974/1982	Natal Portland Cement (Pty) Ltd	None
26	Remainder of Portion 7 of the farm New Bolton No. 2141	0, 4162 ha	T20974/1982	Natal Portland Cement (Pty) Ltd	I-244/1978LG
27	Portion 8 of the farm New Bolton No. 2141	0, 2021 ha	T33321/1995	Govindsamy Pillay and Vijayanthamala Pillay	None
28	Portion 9 of the farm New Bolton No. 2141	0, 1576 ha	T11858/1984	South African Roads Board	None
29	Portion 10 of the farm New Bolton No. 2141	0, 3980 ha	T11858/1984	South African Roads Board	None
30	Portion 11 of the farm New Bolton No. 2141	0, 0896 ha	T11858/1984	South African Roads Board	None
31	Portion 12 of the farm New Bolton No. 2141	4, 3082 ha	Not Registered		
32	Portion 13 of the farm New Bolton No. 2141	13, 8331 ha	T21944/1987	South African Roads Board	None

NO.	PROPERTY DESCRIPTION	EXTENT	CURRENT TITLE DEED NO.	CURRENT OWNER	BONDS & RESTRICTIVE CONDITIONS (INTERDICTS)
33	Portion 14 of the farm New Bolton No. 2141	1, 9715 ha	T21944/1987	South African Roads Board	None
34	The farm West Wolds No. 15880	87, 6346 ha	T2125/1988	Mon Songe Estates (Pty) Ltd	B11593/1980 B28156/2003 B38694/2000 B4997/1969 B7885/1982 B8553/1979
35	The farm Endymion No. 16558	600, 9733 ha	T22771/1993	Endymion Farm Inv cc	None
36	Remainder of the farm Vineyard No. 7259	28, 0165 ha	T7533/1986	Natal Portland Cement (Pty) Ltd	None
37	Portion 2 of the farm Lot 4 No. 4922	1, 4319 ha	T21944/1987	South African Roads Board	None
38	Portion 1 of the farm Lot 5 No. 4919	84, 6307 ha	T8607/1960	George Edward Nadauld	I-4649/1987LG
39	The farm ET (Seafield) No. 17474	796, 1417 ha	T24802/2002	Illovo Sugar Ltd	None

**NOTICE 2486 OF 2004**  
**INTERNATIONAL TRADE ADMINISTRATION COMMISSION**

**NOTICE OF INITIATION OF AN INVESTIGATION INTO THE ALLEGED DUMPING OF  
WHEAT FLOUR ORIGINATING IN OR IMPORTED FROM INDIA**

The International Trade Administration Commission of South Africa (the Commission) received an application alleging that wheat flour originating in or imported from India is being dumped on the Southern African Customs Union (SACU) market, threatening to cause material injury to the SACU industry concerned.

**THE APPLICANT**

The Application was lodged by the National Chamber of Milling (NCM) on behalf of its members, which include Tiger Milling, Pioneer Sasko and Premier Foods being the major domestic manufacturers of the product under investigation in the SACU. The Applicant alleges that it cannot compete with the low prices charged by the importers and that the allegedly dumped products are threatening to cause material injury. The Applicant submitted sufficient evidence and established a *prima facie* case to enable the Commission to arrive at a reasonable conclusion that an investigation should be initiated on the basis of dumping, threat of material injury and causality.

**THE PRODUCT**

The product allegedly being dumped is wheat flour, classifiable under tariff subheading 1101.00, originating in or imported from India.



## THE ALLEGATION OF DUMPING

The allegation of dumping is based on the comparison between the normal value in and the export price from India. The normal value for India is based on the actual purchase invoices. The export price was determined based on the official import statistics obtained from the South African Revenue Service. On this basis, the Commission found that there was *prima facie* proof of dumping.

## THE ALLEGATION OF THREAT OF MATERIAL INJURY

The Applicant alleges and submitted sufficient evidence to show that there has been a substantial increase in the volume of alleged dumped imports at prices which will have a suppressing effect on domestic prices. It further alleges that stock piling of wheat production of up to 9 months consumption has been taking place in India, the cost of which has become burdensome. Therefore, a threat of material injury exists in that the excess stock could be exported at dumped prices which will cause material injury.

On this basis the Commission found that there was *prima facie* proof of threat of material injury and causal link.

## PERIOD OF INVESTIGATION

The period of investigation for dumping will be from 1 May 2003 to 30 April 2004. The period of investigation for purposes of determining injury will be from 1 May 2001 to 30 April 2004.

## PROCEDURAL FRAMEWORK

Having decided that there is sufficient evidence and a *prima facie* case to justify the initiation of an investigation, the Commission has begun an investigation in terms of section

16 of the International Trade Administration Act, 2002 (the ITA Act). The Commission will conduct its investigation in accordance with the relevant sections of the ITA Act, the World Trade Organisation Agreement on Implementation of Article VI of the GATT 1994 (the Anti-Dumping Agreement) and the Anti-Dumping Regulations of the International Trade Administration Commission of South Africa (ADR). Both the ITA Act and the ADR are available on the Commission's website ([www.itac.org.za](http://www.itac.org.za)) or from the Trade Remedies section, on request.

In order to obtain the information it deems necessary for its investigation, the Commission will send non-confidential versions of the petition and questionnaires to all known importers and exporters, and known representative associations. The trade representative of the exporting country have also been notified. Importers and other interested parties are invited to contact the Commission as soon as possible in order to determine whether they have been listed and were furnished with the relevant documentation. If not, they should immediately ensure that they are sent copies. The questionnaire has to be completed and any other representations must be made within the time limit set out below.

## CONFIDENTIAL INFORMATION

Please note that if any information is considered to be confidential then a non-confidential version of the information must be submitted for the public file, simultaneously with the confidential version. In submitting a non-confidential version the following rules are strictly applicable and parties must indicate:

- X where confidential information has been omitted and the nature of such information;
- X reasons for such confidentiality;
- X a summary of the confidential information which permits a reasonable understanding of the substance of the confidential information; and
- X in exceptional cases, where information is not susceptible to summary, reasons must be submitted to this effect.

This rule applies to all parties and to all correspondence with and submissions to the Commission, which unless indicated to be confidential and filed together with a non-confidential version, will be placed on the public file and be made available to other interested parties.

If a party considers that any document of another party, on which that party is submitting representations, does not comply with the above rules and that such deficiency affects that party's ability to make meaningful representations, the details of the deficiency and the reasons why that party's rights are so affected must be submitted to the Commission in writing forthwith (and at the latest 14 days prior to the date on which that party's submission is due). Failure to do so timeously, will seriously hamper the proper administration of the investigation, and such party will not be able to subsequently claim an inability to make meaningful representations on the basis of the failure of such other party to meet the requirements.

## **ADDRESS**

The response to the questionnaire and any information regarding this matter and any arguments concerning the allegation of dumping and the resulting material injury must be submitted in writing to the following address:

### **Physical address**

The Director : Trade Remedies I  
International Trade Administration Commission  
Block E The DTI campus  
77 Meintjies Street  
Sunnyside  
PRETORIA  
SOUTH AFRICA

### **Postal address**

The Director: Trade Remedies I  
Private Bag X753  
PRETORIA  
0001  
SOUTH AFRICA

## PROCEDURES AND TIME LIMITS

All responses, including non-confidential copies of the responses, should be received by the Director: Trade Remedies I not later than 30 days from the date hereof, or from the date on which the letter accompanying the abovementioned questionnaire was received. The said letter shall be deemed to have been received seven days after the day of its dispatch.

Late submissions will not be accepted except with the prior written consent of the Commission. The Commission will give due consideration to written requests for an extension of not more than 14 days on good cause shown (properly motivated and substantiated), if received prior to the expiry of the original 30-day period. Merely citing insufficient time is not an acceptable reason for extension. Please note that the Commission will not consider requests for extension by the Embassy on behalf of the exporter.

The information submitted by any party may need to be verified by the Investigating Officers in order for the Commission to take such information into consideration. The Commission may verify the information at the premises of the party submitting the information, within a short period after the submission of the information to the Commission. Parties should therefore ensure that the information submitted will subsequently be available for verification. It is planned to do the verification of the information submitted by the exporters within three to five weeks subsequent to submission of the information. This period will only be extended if it is not feasible for the Commission to do it within this time period or upon good cause shown, and with the prior written consent of the Commission, which should be requested at the time of the submission. It should be noted that unavailability of, or inconvenience to consultants will not be considered to be good cause. Parties should also ensure when they engage consultants that they will be available at the requisite times, to ensure compliance with the above time frames. Parties should also ensure that all the information requested in the applicable questionnaire is provided in the specified detail and format. The questionnaires are

designed to ensure that the Commission is provided with all the information required to make a determination in accordance with the rules of Anti-Dumping Agreement. The Commission may therefore refuse to verify information that is incomplete or does not comply with the format in the questionnaire, unless the Commission has agreed in writing to a deviation from the required format. A failure to submit an adequate non-confidential version of the response that complies with the rules set out above under the heading Confidential Information will be regarded as an incomplete submission.

Parties who experience difficulty in furnishing the information required, or submitting in the format required, are therefore urged to make written applications to the Commission at an early stage for permission to deviate from the questionnaire or provide the information in an alternative format that can satisfy the Commission's requirements. The Commission will give due consideration to such a request on good cause shown.

Any interested party may request an oral hearing at any stage of the investigation in accordance with Section 5 of the ADR, provided that the party indicates reasons for not relying on written submission only. The Commission may refuse an oral hearing if granting such hearing will unduly delay the finalisation of a determination. Parties requesting an oral hearing shall provide the Commission with a detailed agenda for, and a detailed version, including a non-confidential version, of the information to be discussed at the oral hearing at the time of the request. Oral representations will be limited to one hour for SACU manufacturers and exporters and thirty minutes for importers.

If the required information and arguments are not received in a satisfactory form within the time limit specified above, or if verification of the information cannot take place, the Commission may disregard the information submitted and make a finding on the basis of the facts available to it.

**Enquiries may be directed to the investigating officers, Mr J Maphagela at telephone (012) 394 3639 and Mr A Strydom at (012) 394 3597, or at fax (012) 394 0518.**

**NOTICE 2487 OF 2004**  
**INTERNATIONAL TRADE ADMINISTRATION COMMISSION**  
**OF SOUTH AFRICA**

**CUSTOMS AND EXCISE TARIFF APPLICATIONS**

**LIST 16/2004**

The International Trade Administration Commission of South Africa (ITAC) has received the following application concerning the Customs and Excise Tariff. Any objection to or comment on this representation should be submitted to the Chief Commissioner, ITAC, Private Bag X753, Pretoria, 0001, within six weeks of the date of this notice. Attention is drawn to the fact that the rate of duty mentioned in the application is that requested by the applicant and that the Commission may, depending on its findings, recommend a lower or higher rate of duty.

**CONFIDENTIAL INFORMATION**

*Please note that if any information is considered to be confidential then a non-confidential version of the information must be submitted, simultaneously with the confidential version. In submitting a non-confidential version the following rules are strictly applicable and parties must indicate:*

- ☐ *Where confidential information has been omitted and the nature of such information;*
- ☐ *A summary of the confidential information which permits a reasonable understanding of the substance of the confidential information; and*
- ☐ *In exceptional cases, where information is not susceptible to summary, reasons must be submitted to this effect.*

*This rule applies to all parties and to all correspondence with and submissions to the*



*Commission, which unless indicated to be confidential and filed together with a non-confidential version, will be made available to other interested parties.*

*If a party considers that any document of another party, on which that party is submitting representations, does not comply with the above rules and that such deficiency affects that party's ability to make meaningful representations, the details of the deficiency and the reasons why that party's rights are so affected must be submitted to the commission in writing forthwith (and at the latest 14 days prior to the date on which that party's submission is due). Failure to do so timeously will seriously hamper the proper administration of the investigation, and such party will not be able to subsequently claim an inability to make meaningful representations on the basis of the failure of such other party to meet the requirements.*

**INCREASE IN THE GENERAL RATE OF DUTY ON:**

Welding neck and slip-on type flanges of stainless steel with an inside cross-sectional Dimension not exceeding 203.2mm, and stainless steel butt welding fittings, Classifiable under tariff subheadings 7307.21.90 and 7307.23.90 respectively, from free of duty to 10% ad valorem, respectively.

[ITAC Ref. T5/2/15/2/1(30/2003) Enquiries Mr. D Lombard, Tel. (012) 394-3687, Fax 012-394-0522]

**APPLICANT**

Steelmor Industries (Pty) Ltd, P O Box 792, Brakpan, 1540

Reason for application: The stainless steel flanges and stainless steel butt welding fittings market has been penetrated by imports from global players. This trend, especially from countries in the East has put pressure on the SACU manufacturer to reduce prices to meet the prices offered by the importers in order to retain its sales volumes. If this trend continue Steelmor will have to reduce production and eventually lay-off workers.

**LIST 15/2004 WAS PUBLISHED UNDER GENERAL NOTICE NO. 2408 OF 29 OCTOBER 2004.**

**NOTICE 2488 OF 2004****AIR SERVICE LICENSING ACT (ACT NO. 115 OF 1990)****APPLICATOIN FOR THE GRANT OR AMENDMENT OF DOMESTIC AIR SERVICE LICENCE.**

Pursuant to the provision of section 15 (1) (b) of Act No. 115 of 1990 and regulation 8 of the Domestic Air Services Regulation, 1991, it is hereby notified for general information that the applicant details of which appear in the Appendix, will be considered by the Air Service Licensing Council.

Representation in accordance with section 15 (3) of Act No 115 1990 in support of, or in position to, an application, should reach the Air Service Licensing Council, Private Bag X 193, Pretoria, 0001, within 21 days of the date of publication hereof.

**APPENDIX 1**

(A) Full name and trade name of applicant. (B) Full business or residential address of applicant. (C) Class of licence applied for. (D) Type of air service to which application applies. (E) Category of aircraft to which application applies.

(A) Thunder City Flying Company (Pty) Ltd; Thunder City. (B) Tower Road, Cape Town International Airport, Cape Town. (C) Class III. (D) Type G16 (Flipping, Aerial photography, Long range maritime surveillance, Target towing, and search and rescue.) (E) Category A1.

**NOTICE 2476 OF 2004****DEPARTMENT OF LABOUR**

LABOUR RELATIONS ACT, 1995

**REGISTRATION OF A TRADE UNION**

I, Johannes Theodorus Crouse, Registrar of Labour Relations, hereby notify, in terms of section 109 (2) of the Labour Relations Act, 1995, that the **University of Pretoria Workers' Organisation (UPWO)** has been registered as a trade union with effect from 1 November 2004.

**J.T. CROUSE****Registrar of Labour Relations**

---

**KENNISGEWING 2476 VAN 2004****DEPARTEMENT VAN ARBEID**

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1995

**REGISTRASIE VAN 'N VAKBOND**

Ek, Johannes Theodorus Crouse, Registrateur van Arbeidsverhoudinge, maak hierby ingevolge artikel 109 (2) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1995, bekend dat die **University of Pretoria Workers' Organisation (UPWO)** met ingang van 1 November 2004 as 'n vakbond geregistreer is.

**J.T. CROUSE****Registrateur van Arbeidsverhoudinge**(12 November 2004)

---

**NOTICE 2477 OF 2004****DEPARTMENT OF LABOUR**

LABOUR RELATIONS ACT, 1995

**REGISTRATION OF A TRADE UNION**

I, Johannes Theodorus Crouse, Registrar of Labour Relations, hereby notify, in terms of section 109 (2) of the Labour Relations Act, 1995, that the **Workers' Labour Council—South Africa (WLC—SA)** has been registered as a trade union with effect from 2 November 2004.

**J.T. CROUSE****Registrar of Labour Relations**

---

**KENNISGEWING 2477 VAN 2004****DEPARTEMENT VAN ARBEID**

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1995

**REGISTRASIE VAN 'N VAKBOND**

Ek, Johannes Theodorus Crouse, Registrateur van Arbeidsverhoudinge, maak hierby ingevolge artikel 109 (2) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1995, bekend dat die **Workers' Labour Council—South Africa (WLC—SA)** met ingang van 2 November 2004 as 'n vakbond geregistreer is.

**J.T. CROUSE****Registrateur van Arbeidsverhoudinge**

(12 November 2004)

---

## BOARD NOTICE

---

### **BOARD NOTICE 111 OF 2004**

#### **FINANCIAL SERVICES BOARD**

SHORT-TERM INSURANCE ACT, 1998 (ACT No. 53 OF 1998)

#### **TERMINATION OF REGISTRATION IN TERMS OF SECTION 13 (2) (b) OF THE SHORT-TERM INSURANCE ACT, 1998**

I, Mashudu Edward Eddie Munyai, Deputy Executive Officer of the Financial Services Board and authorised in terms of section 2 (3) (b) of the Short-term Insurance Act, 1998, to act on behalf of the Registrar of Short-term Insurance, hereby notify that the registration of Sanlam Health Risk Management Limited to conduct short-term insurance business has, in terms of section 13 (2) (b) of the Short-term Insurance Act, been cancelled with effect from 1 January 2003.

**M.E.E. MUNYAI**

**for Registrar of Short-term Insurance**

(12 November 2004)

---

## **LODGEMENT OF NEW APPLICATIONS**

In terms of the Gauteng Liquor Act (Act No. 2 of 2003) all new applications will no longer be lodged at Magistrate Offices, but will be lodged at the following Regional Liquor Licensing Offices as from Friday 3 December 2004:

### **JOHANNESBURG**

NRB Building c/o Delvers & Prichardt Streets, Johannesburg  
1<sup>st</sup> Floor, Tel: (011) 225 2301/6/7

### **TSHWANE**

GPG Building c/o Bosman & Pretorius Streets, Pretoria  
Block A, Ground Floor. Tel: (012) 401 0680

### **EKURHULENI**

Golden Heights Building, 2<sup>nd</sup> Floor, Victoria & Park Streets  
Germiston, Tel: (011) 842 7450

### **SEDIBENG**

36 Merrimen Avenue, 3<sup>rd</sup> Floor, Vereeniging  
Tel: (016) 455 2652

### **WEST RAND**

C/o Park & 6<sup>th</sup> Streets, West Rand District Municipality  
Randfontein, Tel: (011) 693 2766

### **METSWEDING**

55 Mark Street, Bronkhorstspuit  
Tel: (013) 932 1599

# Dog ate your Gazette? ... read it online



**www.SA Gazettes.co.za**  
\*\*\*\*\*

**A new information Portal keeping you up to date with news, legislation, the Parliamentary programme and which is the largest pool of SA Gazette information available on the Web.**

- Easily accessible through the www!
  - Government Gazettes - from January 1994
  - Compilations of all Indexes pertaining to the past week's Government Gazettes
  - All Provincial Gazettes - from September 1995
  - Parliamentary Bills - as of January 1999
- Available in full-text, with keyword searching
- Sabinet Online scans, formats, edits and organize information for you. Diagrams and forms included as images.
- No stacks of printed gazettes - all on computer. Think of the storage space you save.
- Offers Bill Tracker - complementing the SA Gazettes products.

**For easy electronic access to full-text gazette info, subscribe to the SA Gazettes from Sabinet Online. Please visit us at [www.sagazettes.co.za](http://www.sagazettes.co.za)**

**Sabinet**  
 *Online*



Printed by and obtainable from the Government Printer, Bosman Street, Private Bag X85, Pretoria, 0001

Publications: Tel: (012) 334-4508, 334-4509, 334-4510

Advertisements: Tel: (012) 334-4673, 334-4674, 334-4504

Subscriptions: Tel: (012) 334-4735, 334-4736, 334-4737

Cape Town Branch: Tel: (021) 465-7531

Gedruk deur en verkrygbaar by die Staatsdrukker, Bosmanstraat, Privaatsak X85, Pretoria, 0001

Publikasies: Tel: (012) 334-4508, 334-4509, 334-4510

Advertensies: Tel: (012) 334-4673, 334-4674, 334-4504

Subskripsies: Tel: (012) 334-4735, 334-4736, 334-4737

Kaapstad-tak: Tel: (021) 465-7531